

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 16 ottobre 2006, n. 542.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una discarica di materiali inerti in località Pallues, in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di una discarica di materiali inerti in località Pallues, in comune di GRESSAN, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSAN

1. F. 12 – map. 114 di mq. 2304 – S – Zona inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 349 di mq. 9 – S – Zona inedificabile – C.T.  
Intestati a:  
GRANGE Alda Cesarina  
Nata ad AOSTA il 25.04.1929  
C.F.: GRNLCS29D65A326U  
Indennità: € 2.298,96
2. F. 12 – map. 115 di mq. 578 – S – Zona inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 347 di mq. 31 – S – Zona inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 118 di mq. 1912 – S – Zona inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 350 di mq. 16 – S – Zona inedificabile – C.T.  
Intestati a:  
TRUC Felice  
Nato ad AOSTA il 07.02.1941  
C.F.: TRCFLC41B07A326U  
Indennità: € 2.521,60
3. F. 12 – map. 116 di mq. 1404 – S – Zona inedificabile – C.T.

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 542 du 16 octobre 2006,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de GRESSAN des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une décharge de matériaux inertes à Pallues, dans la commune de GRESSAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une décharge de matériaux inertes à Pallues, dans la commune de GRESSAN, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN :

COMMUNE DE GRESSAN

- F. 12 – map. 346 di mq. 84 – S – Zona inedificabile – C.T.  
Intestato a:  
DESAYMONET Vittoria (quota 1/3)  
Nata ad GRESSAN il 29.12.1928  
C.F.: DSYVTR28T69E391T  
DESAYMONET Filomena Caterina (quota 1/3)  
Nata ad AOSTA il 18.10.1940  
C.F.: DSYFMN40R59A326W  
VIERIN Dino (quota 1/6)  
Nato ad AOSTA il 21.11.1948  
C.F.: VRNDNI48S21A326D  
VIERIN Elena (quota 1/6)  
Nata ad AOSTA il 10.12.1966  
C.F.: VRNLNE66T50A326R  
Indennità: € 1.478,94
4. F. 12 – map. 117 di mq. 1038 – S – Zona inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 273 di mq. 969 – S – Zona inedificabile – C.T.  
Intestati a:  
VIERIN Marisa Francesca  
Nata ad AOSTA il 14.01.1943  
C.F.: VRNMSF43A54A326X  
Indennità: € 1.994,81

5. F. 12 – map. 119 di mq. 494 – V – Zona inedificabile – C.T.  
Intestato a:  
JORRIOZ Pietro Giuseppe  
Nato a GRESSAN il 18.06.1920  
C.F.: JRRPRG20H 18E165K  
Indennità: € 2.254,84
6. F. 12 – map. 120 di mq. 1903 – V – Zona inedificabile – C.T.  
Intestato a:  
CHAMONIN Ornella  
Nata ad AOSTA il 31.03.1953  
C.F.: CHMRL53C71A326K  
Indennità: € 8.686,16
7. F. 12 – map. 121 di mq. 1541 – Pri – Zona inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 354 di mq. 141 – Pri – Zona inedificabile – C.T.  
Intestati a:  
LAFFRANC Eliseo (quota 1/4)  
Nato a JOVENÇAN il 19.04.1928  
C.F.: LFFLSE28D19E391H  
LAFFRANC Giovanni Battista (quota 1/4)  
Nato a JOVENÇAN il 09.05.1926  
C.F.: LFFGNN26E09E391S  
LAFFRANC Innocenzo Grato (quota 1/4)  
Nato ad AOSTA il 17.06.1936  
C.F.: LFFNCN36H17A326V  
LAFFRANC Prosperina (quota 1/4)  
Nata a JOVENÇAN il 26.08.1923  
C.F.: LFFPSP23M66E391B  
Indennità: € 6.049,26
8. F. 12 – map. 122 di mq. 921 – Pri – Zona inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 353 di mq. 48 – Pri – Zona inedificabile – C.T.  
Intestati a:  
MERIVOT Pio Aroldo (quota 1/2)  
Nato a GRESSAN il 23.05.1926  
C.F.: MRVPIO26E23E165P  
MERIVOT Umberto Giuseppe (quota 1/2)  
Nato a GRESSAN il 17.02.1924  
C.F.: MRVMRT24B17E165E  
Indennità: € 2.787,98
9. F. 12 – map. 123 di mq. 276 – Pri – Zona inedificabile C.T.  
F. 12 – map. 352 di mq. 56 – Pri – Zona inedificabile C.T.  
Intestati a:  
BRUNET Gilda Alina  
Nata a GRESSAN il 26.04.1922  
C.F.: BRNGDL22D66E165P  
Indennità: € 955,23
10. F. 12 – map. 212 di mq. 1238 – S – Zona inedificabile C.T.  
Intestato a:  
QUENDOZ Martina Romilda  
Nata ad AOSTA il 27.04.1931  
C.F.: QNDMTN31D67A326X  
Indennità: € 1.230,47
11. F. 12 – map. 213 di mq. 813 – S – Zona inedificabile C.T.  
Intestato a:  
QUENDOZ Alfonsina  
Nata ad AOSTA il 23.02.1929  
C.F.: QNDLNS29B63A326W  
Indennità: € 808,07
12. F. 12 – map. 221 di mq. 616 – Pri – Zona inedificabile C.T.  
F. 12 – map. 222 di mq. 700 – Pri – Zona inedificabile C.T.  
Intestati a:  
QUENDOZ Alfonsina Eriberta  
Nata ad AOSTA il 27.04.1931  
C.F.: QNDLNS31D67A326H  
Indennità: € 3.786,35
13. F. 12 – map. 214 di mq. 3000 – S – Zona inedificabile C.T.  
Intestato a:  
MERIVOT Umberto Giuseppe  
Nato a GRESSAN il 17.02.1924  
C.F.: MRVMRT24B17E165E  
Indennità: € 2.702,88
14. F. 12 – map. 215 di mq. 1492 – S – Zona Ea – C.T.  
F. 12 – map. 344 di mq. 71 – S – Zona Ea – C.T.  
Intestati a:  
COTTINO Adolfo  
Nato a GRESSAN il 01.05.1949  
C.F.: CTTDLF49E01E165W  
Indennità: € 1.553,51
15. F. 12 – map. 216 di mq. 409 – S – Zona Ea – C.T.  
Intestato a:  
BIOLEY Antonietta  
Nata ad AOSTA il 17.06.1935  
C.F.: BLYNNT35H57A326G  
Indennità: € 406,51
16. F. 12 – map. 219 di mq. 1331 – S – Zona Ea – C.T.  
F. 12 – map. 220 di mq. 1392 – Pri – Zona Ea – C.T.  
Intestati a:  
VIERIN Ivo Isidoro  
Nato ad AOSTA il 08.08.1961  
C.F.: VRNVDR61M08A326N  
Indennità: € 10.655,88
17. F. 12 – map. 223 di mq. 902 – S – Zona Inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 355 di mq. 346 – Pri – Zona inedificabile – C.T.  
Intestato a:  
MONTROSSET Ilva (quota 1/2)  
Nata ad AOSTA il 21.05.1955  
C.F.: MNTLVT55E61A326B  
MONTROSSET Remo (quota 1/2)

- Nato ad AOSTA il 01.09.1957  
C.F.: MNTRME57P01A326B  
Indennità: € 5.386,10
18. F. 12 – map. 263 di mq. 442– S – Zona Inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 345 di mq. 19 – S – Zona Inedificabile – C.T.  
Intestati a:  
DESAYMONET Elvira  
Nata a JOVENÇAN il 31.08.1923  
C.F.: DSYLVR23M71E391K  
Indennità: € 458,19
19. F. 12 – map. 281 di mq. 983 – S – Zona Inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 351 di mq. 26 – S – Zona Inedificabile – C.T.  
Intestati a:  
JORRIOZ Giuseppina  
Nata a GRESSAN il 28.10.1924  
C.F.: JRRGPP24R68E165F  
Indennità: € 1.002,87
20. F. 12 – map. 207 di mq. 457– Pri – Zona Inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 210 di mq. 525 – Pri – Zona Inedificabile – C.T.  
F. 12 – map. 211 di mq. 846 – Pri – Zona inedificabile – C.T.  
Intestati a:  
BERLIER Lea (quota 79/630)  
Nata a QUART il 28.03.1936  
C.F.: BRLLEA36C68H110P

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 16 ottobre 2006.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 23 ottobre 2006, n. 558.**

**Espropriazione di terreni necessari per la realizzazione di un percorso pedonale lungo la S.S. 26, in Comune di MONTJOVET. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

- BERLIER Ricca (quota 79/630)  
Nata a QUART il 21.04.1940  
C.F.: BRLRCC40D61H110Y  
BERLIER Bruna (quota 79/630)  
Nata a QUART il 05.11.1937  
C.F.: BRLBRN37S45H110R  
BERLIER Sebastiano (quota 79/630)  
Nato a QUART il 24.12.1942  
C.F.: BRLSST42T24H110L  
BERLIER Piera (quota 79/630)  
Nata a QUART il 18.12.1945  
C.F.: BRLPRI45T58H110J  
BERLIER Gemma (quota 79/630)  
Nata a GRESSAN il 04.07.1951  
C.F.: BRLGMM51L44E165H  
NOIR Isalina (usufruttuaria)  
Nata a QUART il 31.10.1914  
C.F.: NROSLN14R71H110H  
BERLIER Maria Alfonsina (quota 24/630)  
Nata a COURMAYEUR il 28.11.1892  
C.F.: BRLMLF92S68D012I  
BERLIER Maria Cecilia (quota 24/630)  
Nata a COURMAYEUR il 26.12.1888  
C.F.: BRLMCC88T66D012I  
BERLIER Maria Clotilde (quota 24/630)  
Nata a COURMAYEUR il 26.04.1895  
C.F.: BRLMCL95D66D012J  
MONTTOVERT Rita (quota 42/630)  
Nata ad OLLOMONT il 25.02.19321  
C.F.: MNTRGS31B65G045Q  
MONTTOVERT Angelo (quota 14/630)  
MONTTOVERT Daniela (quota 14/630)  
CONTA Franca (quota 14/630)  
Indennità: € 3.506,33

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2006.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 558 du 23 octobre 2006,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours piéton le long de la RN 26, dans la commune de MONTJOVET, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di MONTJOVET e ricompresi nelle zone «AC11» e «AC12» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. IMPIERI Vincenzo  
n. BELEVEDERE MARITTIMO il 16.06.1965  
c.f. MPRVCN65H16A773I  
Fg. 33 – map. 596 (ex 414/b) di mq. 1  
Fg. 33 – map. 597 (ex 369/b) di mq. 9  
Fg. 41 – map. 882 (ex 599/b) di mq. 3  
Indennità: € 304,20
2. ROUX Vanda  
n. MONTJOVET il 28.09.1951  
c.f. RXOVND51P68F367H (quota 1/2)  
CRETIER Maria Adele  
n. MONTJOVET il 15.08.1928  
c.f. CRTMDL28M25F367U (quota 1/2)  
Fg. 41 – map. 877 (ex 2867b) di mq. 9  
Fg. 41 – map. 881 (ex 665/b) di mq. 26  
Indennità: € 819,00
3. NIGRA Umberto Antonio  
n. AOSTA il 27.06.1953  
c.f. NGRMRT53H27A326T  
Fg. 33 - map. 592 (ex 336/b) di mq. 82  
Indennità: € 1.918,80
4. CRETIER Ivana  
n. AOSTA il 01.10.1964  
c.f. CRTVNI64R41A326K  
Fg. 33 – map. 593 (ex 544/b) di mq. 2  
Fg. 33 – map. 594 (ex 566/b) di mq. 8  
Fg. 33 – map. 595 (ex 568/b) di mq. 16  
Indennità: € 608,40
5. FEY Sara  
n. IVREA il 30.03.1971  
c.f. FYESRA71C70E379M (quota 5/48)  
FEY Sergio  
n. IVREA il 16.08.1968  
c.f. FYESRG68M16E379S (quota 5/48)  
FEY Fabio  
n. IVREA il 16.09.1976  
c.f. FYEFBA76P16E379C (quota 5/48)  
FEY Silvia  
n. IVREA il 03.12.1974  
c.f. FYESLV74T43E379S (quota 5/48)  
FEY Narciso  
n. PONT-SAINT-MARTIN il 03.12.1936  
c.f. FYENCS36T03G854Z (quota 1/12)  
CRETIER Luciana  
n. AOSTA il 07.06.1961  
c.f. CRTLCN61H47A326N (quota 6/12)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de MONTJOVET et compris dans les zones AC11 et AC12 du PRGC, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- Fg. 33 – map. 598 (ex 585/b) di mq. 201  
Fg. 33 – map. 601 (ex 364/b) di mq. 37  
Indennità: € 5.569,20
6. CRETIER Luciana  
n. AOSTA il 07.06.1961  
c.f. CRTLCN61H47A326N  
Fg. 33 – map. 600 (ex 365/b) di mq. 2  
Indennità: € 46,80
7. CRETIER Anna  
n. MONTJOVET il 26.07.1945  
c.f. CRTNMR45L66F367C (quota 1/4)  
CRETIER Livio  
n. AOSTA il 22.05.1947  
c.f. CRTLV157E22A326V (quota 1/4)  
CRETIER Mauro  
n. MONTJOVET il 01.01.1951  
c.f. CRTMRA51A01F367C (quota 1/4)  
CRETIER Piero Marcello  
n. MONTJOVET il 16.01.1941, (quota 1/4)  
c.f. CRTPMR41A16F367S  
Fg. 34 – map. 692 (ex 217/b) di mq. 14  
Indennità: € 327,60
8. CRETIER Mauro  
n. MONTJOVET il 01.01.1951  
c.f. CRTMRA51A01F367C  
Fg. 34 – map. 693 (ex 216/b) di mq. 12  
Indennità: € 280,80
9. D'HERIN Roberto  
n. AOSTA il 23.04.1954  
c.f. DHRRRT54D23A326T (quota 1/2)  
LAVOYER Franca  
n. AOSTA il 01.06.1959  
c.f. LVYFNC59H41A326N (quota 1/2)  
Fg. 34 – map. 687 (ex 258/b) di mq. 18  
Indennità: € 421,20
10. CHAMONAL Franco  
n. VERRÈ il 24.04.1941  
c.f. CHMFNC41D24C82B (quota 1/2)  
CHAMONAL Maria Pia  
n. TORINO il 06.11.1945  
c.f. CHMMRP45S46L219S (quota 1/2)  
Fg. 34 – map. 688 (ex 260/b) di mq. 35  
Indennità: € 819,00
11. LAURENT Angela Anita

- n. MONTJOVET il 06.06.1926  
c.f. LRNNGI26H46F367G  
Fig. 34 – map. 682 (ex 271/b) di mq. 36  
Indennità: € 842,40
12. CRETIER Elso  
n. EMARÈSE il 18.04.1953  
c.f. CRTLSE53D18D402T (usufruttuario)  
CRETIER Andrea  
n. AOSTA il 11.09.1981  
c.f. CRTNDR81P11A326R (nudo proprietario)  
Fig. 34 – map. 681 (ex 272/b) di mq. 15  
Indennità: € 351,00
13. CRETIER Natale  
n. MONTJOVET il 23.12.1915  
c.f. CRTNTL15T23F367H  
Fig. 34 n. 276 (ex 276/a) di mq. 26 di cui mq. 9 in zona  
«AC11 senza vincolo»  
Fig. 34 n. 676 (ex 276/b) di mq. 53 di cui mq. 18 in zona  
«AC11 senza vincolo»  
Indennità: € 631,80
14. CRETIER Alida  
n. MONTJOVET il 15.08.1951  
c.f. CRTLDA51M55F367J (quota 1/2)  
CRETIER Ivana  
n. AOSTA il 18.10.1958  
c.f. CRTVNI58R58A326G (quota 1/2)  
Fig. 34 – map. 675 (ex 278/b) di mq. 32  
Indennità: € 748,80
15. CRETIER Ivana  
n. AOSTA il 18.10.1958  
c.f. CRTVNI58R58A326G  
Fig. 34 – map. 673 (ex 591/b) di mq. 26  
Fig. 34 – map. 674 (ex 279/b) di mq. 21  
Indennità: € 1.099,80
16. CRETIER Paolo Benvenuto  
n. MONTJOVET il 25.09.1930  
c.f. CRTPLA30P25F367L  
Fig. 34 – map. 680 (ex 273/b) di mq. 15 di cui mq. 10 in  
zona «AC11 senza vincolo»  
Fig. 34 – map. 683 (ex 270/b) di mq. 15  
Indennità: € 585,00
17. CRETIER Raffaele  
n. MONTJOVET il 14.03.1928  
c.f. CRTRFL28C14F367K  
Fig. 34 – map. 690 (ex 485/b) di mq. 25  
Fig. 34 – map. 691 (ex 219/b) di mq. 24  
Indennità: € 1.146,60
18. Società «EDIL G.S.  
di GIROLA L. e SUFFREDINI C. & C. S.n.c.», con se-  
de a CHÂTILLON,  
partita IVA 00600590079  
Fig. 34 – map. 694 (ex 641/b) di mq. 11  
Indennità: € 257,40
19. DELPIANO Bruno  
n. VESIME il 16.04.1945  
cf DLPBRN45D16L807X (quota 1/6)  
DELPIANO Laurenzia  
n. AOSTA il 10.03.1973  
cf DLPLNZ73C50A326C (quota 1/3)  
DELPIANO Laura  
n. AOSTA il 18.12.1974  
cf DLPLRA74T58A326T (quota 1/3)  
ALBESANO Emiliana  
n. MONESIGLIO il 02.11.1945  
cf LBSMLN45S42F355H (quota 1/6)  
Fig. 34 – map. 689 (ex 665/b) di mq. 7  
Indennità: € 163,80
20. BARONE Giorgio  
n. AOSTA il 04.12.1948  
c.f. BRNGRG48T04A326R  
Fig. 34 n. 672 (ex 521/b) di mq. 59  
Indennità: € 1.380,60
21. DEMIN Clara Angela  
n. MONTJOVET il 26.01.1940  
c.f. DMNCRN40A66F367Y (usufr. 1/2)  
D'ADDA Patrizia  
n. AOSTA il 23.01.1974  
c.f. DDDPRZ74A63A326U (prop. 1/6 e usuf. 1/6)  
D'ADDA Tiziana  
n. AOSTA il 09.10.1970  
c.f. DDDTZN70R49A326Q (prop. 1/6 e usuf. 1/6)  
D'ADDA Germano  
n. AOSTA il 19.04.1959  
cf DDDGMN59D19A326Z (prop. 1/6 e usuf. 1/6)  
Fig. 34 – map. 684 (ex 597/b) di mq. 25  
Fig. 34 – map. 685 (ex 599/b) di mq. 5  
Fig. 34 – map. 686 (ex 598/b) di mq. 10  
Indennità: € 936,00
22. CRETIER Alda Ines  
n. MONTJOVET il 25.03.1933  
c.f. CRTLDA33C65F367T (quota 1/2)  
CRETIER Rina Elisa  
n. MONTJOVET il 05.12.1922  
c.f. CRTRLS22T45F367S (quota 1/2)  
Fig. 41 – map. 887 (ex 278/b) di mq. 129  
Indennità: € 3.018,60
23. PEAQUIN Maria Luigina  
n. MONTJOVET il 06.11.1925  
c.f. PQNMLG25S46F367H  
Fig. 41 – map. 885 (ex 281/b) di mq. 26  
Fig. 41 – map. 886 (ex 654/b) di mq. 3  
Indennità: € 678,60
24. BOSONIN Riccardo  
n. DONNAS il 20.12.1943  
c.f. BSNRCR43T20D338I  
MINUZZO Ezio  
n. MONTJOVET il 18.07.1947  
c.f. MNZZEU47L18F367P  
GIOVANETTO Donata  
n. a TAVAGNASCO il 11.01.1968  
c.f. GVNDNT68A51L066E

Fg. 41 – map. 884 (ex 282/b) di mq. 24  
Indennità: € 561,60

25. AMBLARD Maria Luisa fu Gioachino  
Fg. 41 – map. 883 (ex 283/b) di mq. 3  
Indennità: € 70,20

26. VASSONEY Annella  
n. CHÂTILLON il 29.01.1929  
c.f. VSSNLL29A69C294F  
Fg. 41 – map. 878 (ex 285/b) di mq. 2  
Fg. 41 – map. 879 (ex 284/b) di mq. 4

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di MONTJOVET e ricompresi in zona agricola «E1» e «AC11 gravati da vincoli a servizi» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971 n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974 n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1) CRETIER Aline  
n. in Francia il 14.11.1932  
c.f. CRTLNA32S54Z110Z (quota 1/6)  
CRETIER Bernadette  
n. in Francia il 20.12.1940  
c.f. CRTBNR40T60Z110S (quota 1/6)  
CRETIER Maria  
n. TORINO il 09.12.1929  
c.f. CRTMRA29Y49L219R (quota 1/6)  
CRETIER Maria Ida  
n. MONTJOVET il 01.04.1910  
c.f. CRTMRD10D41F367B (quota 1/6)  
CRETIER Pierre  
n. in Francia il 07.07.1949  
c.f. CRTPRR49R07Z110M (quota 1/6)  
CRETIER Paul  
n. in Francia il 02.06.1934  
c.f. CRTPLA34H02Z110L (quota 1/6)  
Fg. 34 – map. 274 (ex 274/a) di mq. 14 – Pri  
Fg. 34 – map. 275 (ex 275/a) di mq. 29 – Pri  
Fg. 34 – map. 677 (ex 275/b) di mq. 38 – Pri  
Fg. 34 – map. 678 (ex 274/b) di mq. 12 – Pri  
Indennità: € 214,39  
Contributo regionale integrativo: € 506,71

2) CRETIER Natale  
n. MONTJOVET il 23.12.1915

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimen-

Fg. 41 – map. 880 (ex 284/c) di mq. 2  
Indennità: € 187,20

27. CRETIER Zita  
n. MONTJOVET il 12.05.1924  
c.f. CRTZTI24E52F367Q (quota 1/2)  
LAURENT Anna  
n. AOSTA il 02.04.1954  
c.f. LRNNNA54D42A326E (quota 1/2)  
Fg. 41 – map. 890 (ex 414/b) di mq. 3  
Indennità: € 70,20

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de MONTJOVET, compris dans la zone E1 (agricole) et dans la zone AC11 (destinée à accueillir des services) du PRGC et nécessaires à la réalisation des travaux en question, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

c.f. CRTNTL15T23F367H  
Fg. 34 n. 276 (ex 276/a) di mq. 26 di cui mq. 17 in zona «AC11 con vincolo» - Pri  
Fg. 34 n. 676 di mq. 53 di cui mq. 35 in zona «AC11 con vincolo» - Pri  
Indennità: € 119,87  
Contributo regionale integrativo: € 283,32

3) CRETIER Paolo Benvenuto  
n. MONTJOVET il 25.09.1930  
c.f. CRTPLA30P25F367L  
Fg. 34 – map. 679 (ex 290/b) di mq. 15 – Pri  
Fg. 34 – map. 680 (ex 273/b) di mq. 15 di cui mq. 5 in zona «AC11 con vincolo» - Pri  
Indennità: € 46,10  
Contributo regionale integrativo: € 108,97

4) CRETIER Zita  
n. MONTJOVET il 12.05.1924  
c.f. CRTZTI24E52F367Q (quota 3/4)  
LAURENT Anna  
n. AOSTA il 02.04.1954  
c.f. LRNNNA54D42A326E (quota 1/4)  
Fg. 41 – map. 888 (ex 418/b) di mq. 4 – Pri  
Fg. 41 – map. 889 (ex 419/b) di mq. 19 – Pri  
Indennità: € 53,02  
Contributo regionale integrativo: € 125,31

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour les terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue d'impôt de 20 %, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations

ti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di MONTJOVET è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 23 ottobre 2006.

Per il Presidente  
CERISE

**Decreto 23 ottobre 2006, n. 559.**

**Espropriazione di terreni necessari per i lavori di realizzazione di un piazzale comunale in Frazione Massinod, in Comune di ROISAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ROISAN e ricompresi nella zona «A4» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

- CERISE Ezio Giuseppe  
n. AOSTA il 02.02.1955  
c.f. CRSZSP55B02A326D (quota 1/2)  
CERISE Marino Giuseppe  
n. AOSTA il 11.12.1962

B) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di ROISAN ricompresi in zona «E agricola» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. BREDY Adolfo  
n. AOSTA il 14.04.1942  
c.f. BRDDL42D14A326K (quota 1/2)  
DESANDRÉ Emilia  
n. AOSTA il 26.03.1942  
c.f. DSNM42C66A326W (quota 1/2)  
Fig. 21 – map. 222 di mq. 34 – Pri – zona «E»  
Indennità: € 76,13  
Contributo regionale integrativo: € 187,49

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti al-

prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de MONTJOVET est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2006.

Pour le président,  
Alberto CERISE

**Arrêté n° 559 du 23 octobre 2006,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une place communale à Massinod, dans la commune de ROISAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de ROISAN et compris dans la zone A4 du PRGC, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- c.f. CRSMNG62T11A326Y (quota 1/2)  
Fig. 21 – map. 265 (ex 221/a) di mq. 760 di cui mq. 26 in zona «A»  
Indennità: € 390,00

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de ROISAN, compris dans la zone E agricole du PRGC et nécessaires à la réalisation des travaux en question, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

2. CERISE Ezio Giuseppe  
n. AOSTA il 02.02.1955  
c.f. CRSZSP55B02A326D (quota 1/2)  
CERISE Marino Giuseppe  
n. AOSTA il 11.12.1962  
c.f. CRSMNG62T11A326Y (quota 1/2)  
Fig. 21 – map. 265 (ex 221/a) di mq. 760 di cui mq. 734 in zona «E» – Pri  
Indennità: € 1.643,64  
Contributo regionale integrativo: € 4.047,74

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale com-

le maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di ROISAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 23 ottobre 2006.

Per il Presidente  
CERISE

---

---

**Decreto 24 ottobre 2006, n. 564.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale Veynes – Cretallaz a monte del Ru Pompillard, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) L'osservazione presentata dal Signor BETEMPS Oliviero è accolta come risulta dalle controdeduzioni approvate dal Comune di SAINT-CHRISTOPHE con deliberazione n. 213 in data 11.12.2003;

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona «Em» agricola, necessari per i lavori di sistemazione della strada comunale Veynes-Cretallaz a monte del Ru Pompillard, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. DAVID VEVEY Ermellino  
Nato a VILLENEUVE il 24.10.1933  
C.F.: DVDRL33R24L981G  
F. 16 – map. 630 (ex 48/b) di mq. 37 – V – Zona Em  
F. 16 – map. 631 (ex 48/c) di mq. 18 – V – Zona Em  
Indennità: € 193,86  
Contributo reg.le int.: € 339,09
2. VUILLERMOZ Giuseppe Ettore  
Nato ad AOSTA il 05.01.1938

plémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour les terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue d'impôt de 20 %, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de ROISAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2006.

Pour le président,  
Alberto CERISE

---

---

**Arrêté n° 564 du 24 octobre 2006,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Veynes – Crétallaz, en amont du ru Pompillard, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) L'observation présentée par M. Oliviero BÉTEMPS est accueillie, conformément aux observations en réplique approuvées par l'acte de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE n° 213 du 11 décembre 2003 ;

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone Em agricole et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Veynes – Crétallaz, en amont du ru Pompillard, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- C.F.: VLLGPP38A05A326Y  
F. 16 – map. 654 (ex 49/b) di mq. 7 – V – Zona Em  
Indennità: € 24,67  
Contributo reg.le int.: € 43,15
3. BETEMPS Oliviero Riccardo  
Nato ad AOSTA il 09.11.1935  
C.F.: BTMLRR35S09A326M  
F. 16 – map. 633 (ex 51/b) di mq. 10 – V – Zona Em  
F. 16 – map. 634 (ex 52/b) di mq. 15 – V – Zona Em



- F. 16 – map. 635 (ex 53/b) di mq. 10 – V – Zona Em  
Indennità: € 123,37  
Contributo reg.le int.: € 215,78
4. BETEMPS Vittorina  
Nata ad AOSTA il 07.03.1932  
C.F.: BTMVTR32C47A326S  
F. 16 – map. 637 (ex 57/b) di mq. 12 – V – Zona Em  
F. 16 – map. 642 (ex 35/b) di mq. 43 – S – Zona Em  
Indennità: € 74,05  
Contributo reg.le int.: € 3.090,50
5. BETEMPS Susi (proprietario)  
Nata ad AOSTA il 30.07.1956  
C.F.: BTMSSU56L70A326M  
MARQUIS Lina Maria (usufruttuaria parziale)  
Nata ad AOSTA il 27.02.1937  
C.F.: MRQLMR37B67A326S  
F. 16 – map. 638 (ex 512/b) di mq. 31 – V – Zona Em  
F. 16 – map. 644 (ex 32/b) di mq. 3 – V – Zona Em  
F. 16 – map. 645 (ex 32/c) di mq. 13 – V – Zona Em  
Indennità: € 165,67  
Contributo reg.le int.: € 289,77
6. FONTE Riccardo  
Nato ad AOSTA il 07.04.1940  
C.F.: FNTRCR40D07A326G  
F. 16 – map. 639 (ex 583/b) di mq. 50 – S – Zona Em  
F. 16 – map. 646 (ex 581/b) di mq. 84 – V – Zona Em  
F. 16 – map. 29 di mq. 141 – V – Zona Em  
Indennità: € 830,03  
Contributo reg.le int.: € 1.737,95
7. BETEMPS Franco (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 28.02.1953  
C.F.: BTMFNC53B28A326V  
BETEMPS Pino (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 26.09.1949  
C.F.: BTMPNI49P26A326M  
F. 16 – map. 640 (ex 38/b) di mq. 31 – S – Zona Em  
Indennità: € 22,90  
Contributo reg.le int.: € 217,47
8. COURTIL Adelina  
Nata ad AOSTA il 13.12.1949  
C.F.: CRTDLN49T53A326U  
F. 16 – map. 641 (ex 37/b) di mq. 41 – S – Zona Em  
Indennità: € 30,28  
Contributo reg.le int.: € 287,62
9. FRASSY Delia Letizia  
Nata ad AOSTA il 23.08.1936  
C.F.: FRSDLT36M63A326G  
F. 16 – map. 643 (ex 33/b) di mq. 63 – S – Zona Em  
F. 16 – map. 653 (ex 34/b) di mq. 7 – S – Zona Em  
Indennità: € 51,71  
Contributo reg.le int.: € 491,06
10. COMMUNOD Piero  
Nato ad AOSTA il 21.02.1950  
C.F.: CMMPRI50B21A326B  
F. 16 – map. 647 (ex 558/b) di mq. 3 – V – Zona Em  
Indennità: € 10,57  
Contributo reg.le int.: € 18,49
11. BOCH Felice Battista  
Nato ad AOSTA il 26.01.1941  
C.F.: BCHFCB41A26A326E  
F. 16 – map. 648 (ex 22/b) di mq. 29 – S – Zona Em  
F. 16 – map. 649 (ex 580/b) di mq. 4 – S – Zona Em  
Indennità: € 24,37  
Contributo reg.le int.: € 231,50
12. BETEMPS Guido  
Nato ad AOSTA il 25.01.1936  
C.F.: BTMGDU36A25A326T  
F. 16 – map. 650 (ex 28/b) di mq. 2 – Bc – Zona Em  
Indennità: € 0,74  
Contributo reg.le int.: € 4,65
13. TILLEUR Angelo  
Nato ad AOSTA il 29.05.1939  
C.F.: TLLNGL39E29A326K  
F. 16 – map. 651 (ex 31/b) di mq. 5 – V – Zona Em  
F. 16 – map. 652 (ex 31/c) di mq. 5 – V – Zona Em  
Indennità: € 35,24  
Contributo reg.le int.: € 61,65
14. BETEMPS Gianna  
Nata ad AOSTA il 11.12.1950  
C.F.: BTMGNN50T51A326C  
F. 16 – map. 636 (ex 55/b) di mq. 4 – V – Zona Em  
Indennità: € 14,09  
Contributo reg.le int.: € 24,66
15. BETEMPS Simeria (usufruttuaria)  
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 23.10.1913  
C.F.: BTMSMR13R63H669H  
VUILLERMOZ Irma (proprietaria)  
Nata ad AOSTA il 08.11.1933  
C.F.: VLLRMI33S48A326H  
F. 16 – map. 632 (ex 584/b) di mq. 19 – V – Zona Em  
Indennità: € 66,97  
Contributo reg.le int.: € 117,14
16. CHAPELLU Nadia (quota 1/6)  
Nata ad AOSTA il 20.05.1962  
C.F.: CHPNDA62E60A326O  
CHAPELLU Ivana (quota 1/6)  
Nata ad AOSTA il 14.01.1959  
C.F.: CHPVNI59A54A326V  
VUILLERMOZ Irma (quota 4/6)  
Nata ad AOSTA il 08.11.1933  
C.F.: VLLRMI33S48A326H  
F. 16 – map. 629 (ex 47/b) di mq. 21 – V – Zona Em  
Indennità: € 74,02  
Contributo reg.le int.: € 129,47
17. BETEMPS Gino  
Nato ad AOSTA il 18.07.1946  
C.F.: BTMGNI46L18A326E  
F. 16 – map. 628 (ex 46/b) di mq. 37 – V – Zona Em  
Indennità: € 130,42  
Contributo reg.le int.: € 228,11

18. BETEMPS Anselmo (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 09.08.1954  
C.F.: BTMNLMS4M09A326Q  
BETEMPS Marisa (quota 1/2)  
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 09.06.1948

C.F.: BTMMRS48H49H669B  
F. 16 – map. 627 (ex 45/b) di mq. 33 – S – Zona Em  
F. 16 – map. 585 di mq. 48 – S – Zona Em  
Indennità: € 59,83  
Contributo reg.le int.: € 568,22

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Il Sindaco del Comune di SAINT-CHRISTOPHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

D) Le syndic de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Aosta, 24 ottobre 2006.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2006.

Il Presidente  
CAVERI

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 25 ottobre 2006, n. 565.**

**Autorizzazione alla Società «Croce Valle d'Aosta – Croix Vallée d'Aoste S.n.c.», con sede in AOSTA, all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza targata DD 133 AR, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni e integrazioni.**

**Arrêté n° 565 du 25 octobre 2006,**

**autorisant la société «Croce Valle d'Aosta – Croix Vallée d'Aoste snc», dont le siège est à AOSTE, à assurer le transport de malades et de blessés par l'ambulance immatriculée DD 133 AR, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004 modifiée et complétée.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

Omissis

decreta

arrête

1. di autorizzare la Soc. Croce Valle d'Aosta – Croix Vallée d'Aoste S.n.c. di AOSTA, all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza Fiat Ducato 2.8 JTD targata DD 133 AR, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni e integrazioni;

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, modifiée et complétée, la société «Croce Valle d'Aosta – Croix Vallée d'Aoste snc» d'AOSTE est autorisée à assurer le transport de malades et de blessés par l'ambulance Fiat Ducato 2.8 JTD immatriculée DD 133 AR ;

2. di stabilire che l'autorizzazione – rilasciata ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni e integrazioni e revocabile ai sensi dell'art. 4 della medesima – ha validità permanente con decorrenza dalla data del presente decreto;

2. L'autorisation en question – délivrée aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, modifiée et complétée, et pouvant être révoquée au sens de l'art. 4 de cette dernière – a une validité permanente à compter de la date du présent arrêté ;

3. di disporre che l'Azienda USL della Valle d'Aosta provveda, una volta ogni due anni dalla data del presente decreto, a verificare la permanenza dei requisiti tecnici e sanitari dell'autoambulanza, comunicando l'esito di tale verifica al competente ufficio dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3. Tous les deux ans à compter de la date du présent arrêté, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue de vérifier la persistance des conditions techniques et sanitaires que doit réunir l'ambulance en cause et de communiquer le résultat du contrôle au bureau compétent de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

4. di stabilire che sulle fiancate dell'autoambulanza utilizzata dalla Soc. Croce Valle d'Aosta – Croix Vallée

4. L'inscription « Ambulanza privata – Ambulance PRIVÉE » doit figurer sur les côtés de l'ambulance imma-

d'Aoste S.n.c., targata DD 133 AR, deve apparire la scritta:  
«Ambulanza privata – Ambulance Privée»;

5. di stabilire che l'autoambulanza di cui all'oggetto non deve sostare nei centri di Soccorso Ambulanze dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e delle Associazioni dei Volontari del Soccorso;

6. di stabilire che copia del presente decreto venga trasmessa all'Azienda USL della Valle d'Aosta e destinata all'U.B. di Soccorso Sanitario 118 per i provvedimenti di competenza;

7. di stabilire che copia del presente decreto venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;

8. di incaricare l'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 ottobre 2006.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

**Decreto 25 ottobre 2006, n. 566.**

**Sostituzione di un componente in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2», con sede in CHARVEN-SOD, prevista dalla Legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della Legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare il dott. Marco MUSI, quale rappresentante dell'UB di Oncologia, membro effettivo – in sostituzione del dott. Francesco DI VITO, dimissionario dal servizio.

Il Servizio Invalidi Civili dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 ottobre 2006.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

**Decreto 25 ottobre 2006, n. 567.**

**Sostituzione di un componente dimissionario del Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del R.R. 17 agosto 1999, n. 4, a seguito di nuove elezioni.**

triculée DD 133 AR utilisée par la société «Croce Valle d'Aosta – Croix Vallée d'Aoste snc» ;

5. L'ambulance en cause ne doit pas stationner dans les Centres de secours ambulances de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et des associations des secouristes bénévoles ;

6. Une copie du présent arrêté est transmise à l'UB Secours sanitaire 118 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

7. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région ;

8. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 octobre 2006.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 566 du 25 octobre 2006,**

**portant remplacement d'un membre de la commission médicale « AOSTA 2 » – dont le siège est à CHARVEN-SOD – chargée de la constatation de la qualité d'invalidité civile prévue par la loi n° 295 du 15 octobre 1990 complétée, au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992, aux fins de la constatation de la qualité de handicapé.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le docteur Marco MUSI est nommé représentant de l'UB Oncologie, en qualité de membre effectif et en remplacement du docteur Francesco DI VITO, qui a démissionné de ses fonctions.

Le Service des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 octobre 2006.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 567 du 25 octobre 2006,**

**portant remplacement d'un membre démissionnaire du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 2 du RR n° 4 du 17 août 1999, à la suite de nouvelles élections.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) il Sig. Leonardo DE GASPER, dimissionario dalla carica di rappresentante dei Segretari degli enti locali in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, a seguito delle elezioni svoltesi in data 19 ottobre 2006, è sostituito dal Sig. Vittorio Paolo DUPONT.

Aosta, 25 ottobre 2006.

Il Presidente  
CAVERI

**Atto di delega 2 novembre 2006, prot. n. 2997/SGT.**

**Delega al dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale Sig. Daniele TESTOLIN alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale e dei contratti individuali di lavoro del personale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalla successiva n. 1273/2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3192 in data 30 ottobre 2006 concernente: «Dott. Daniele TESTOLIN. Revoca dell'incarico fiduciario di Vice Capo Gabinetto della Presidenza della Regione e assunzione con

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) M. Leonardo DE GASPER, démissionnaire des fonctions de représentant des secrétaires des collectivités locales au sein du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, est remplacé, à la suite des élections du 19 octobre 2006, par M. Vittorio Paolo DUPONT.

Fait à Aoste, le 25 octobre 2006.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Acte du 2 novembre 2006, réf. n° 2997/SGT**

**portant délégation à M. Daniele TESTOLIN, dirigeant du deuxième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 1273 du 5 mai 2006;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3192 du 28 octobre 2006 portant : «M. Daniele TESTOLIN. Révocation des fonctions fiduciaires de Vice Chef de Cabinet de la Présidence de la Région et attribution des

incarico fiduciario di Vice Capo Gabinetto vicario della Presidenza della Regione. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa.»;

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, il dirigente incaricato con la deliberazione della Giunta regionale soprarichiamata al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente regionale sopraelencato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

il dirigente regionale sig. Daniele TESTOLIN incaricato con la deliberazione della Giunta regionale in premessa citata, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati, con decorrenza 11 novembre 2006.

Aosta, 2 novembre 2006.

Il Presidente  
CAVERI

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 23 ottobre 2006, n. 33.

**Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare in Comune di MONTJOVET.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

fonctions fiduciaires de Chef de Cabinet adjoint de la Présidence de la Région. Attribution du traitement y afférent. Approbation de la dépense.» ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 3192 du 28 octobre 2006 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional M. Daniele TESTOLIN, en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

M. Daniele TESTOLIN, dirigeant régional du deuxième niveau de direction mandaté par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au préambule, est habilité à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, à compter du 11 novembre 2006.

Fait à Aoste, le 2 novembre 2006.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 33 du 23 octobre 2006,

**portant constitution de la commission technique chargée de la détermination de l'unité parcellaire minimale, dans la commune de MONTJOVET.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE ET  
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare, prevista nell'allegato G-1 alla Deliberazione di Giunta n. 1480 del 16 maggio 2005 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Sig.ra MICHELUTTI Dafne	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali – <i>Presidente</i>
Sig. SAVOYE Fabrizio	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali
Sig. CRETIER Paolo	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali
Sig. BASSIGNANA Mauro	Rappresentante dell'Institut Agricole Régional
Sig. TREVES Gianni Battista	Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario

Saint-Christophe, 23 ottobre 2006.

L'Assessore  
ISABELLON

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 30 giugno 2006, n. 1870.**

**Sdemanializzazione di due reliquati stradali di proprietà regionale siti in Comune di PONTBOSET e approvazione della cessione degli stessi a titolo gratuito al Comune di PONTBOSET, ai sensi della L.R. 68/94.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dichiarare inservibili ai fini pubblici i reliquati stradali, siti in Comune di PONTBOSET in loc. La Place e in loc. Pont Bozet, censiti rispettivamente presso il N.C.T. al Fg. 3 mappale n. 586 e al Fg. 7 mappale n. 716, di sdemanializzarli e di trasferirli al patrimonio disponibile della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

La commission technique chargée de la détermination de l'unité parcellaire minimale prévue par l'annexe G-1 de la délibération du Gouvernement régional n° 1480 du 16 mai 2005, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – <i>Président</i>
M. Fabrizio SAVOYE	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Paolo CRÉTIER	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Mauro BASSIGNANA	Représentant de l'Institut agricole régional
M. Gianni Battista TREVES	Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 23 octobre 2006.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1870 du 30 juin 2006,**

**portant désaffectation de deux vestiges de route propriété régionale situés sur le territoire de PONTBOSET et approbation de leur cession à titre gratuit à la Commune de PONTBOSET, au sens de la LR n° 68/1994.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les vestiges de route situés à La Place et à Pont Bozet, dans la commune de PONTBOSET, et inscrits au NCT respectivement à la feuille n° 3, parcelle n° 586, et à la feuille n° 7, parcelles n° 716, sont déclarés inutilisables à des fins d'intérêt public, désaffectés et transférés au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) di cedere a titolo gratuito, ai sensi della L.R. 68/94, al Comune di PONTBOSET i reliquati di proprietà regionale di cui al punto 1), su cui sono situate le pensiline per l'attesa di mezzi di trasporto, alle seguenti condizioni:

- spettati a cura e spese del Comune provvedere al frazionamento delle aree cedute;
- la destinazione delle aree dovrà rimanere quella attuale: «pensiline per l'attesa di mezzi di trasporto e relativi piazzali»;
- la realizzazione di eventuali ulteriori opere dovrà essere preventivamente autorizzata dalla Direzione Viabilità;
- le aree richieste, potranno essere concesse in uso a favore della Comunità Montana Mont Rose, ai sensi del 5° comma dell'art. 3 della L.R. 68/94;

3) di stabilire che il vincolo di destinazione, per la durata di venticinque anni: «pensiline per l'attesa di mezzi di trasporto e relativi piazzali», sia trascritto, ai sensi dell'art. 2643 e seguenti del codice civile, presso gli uffici competenti;

4) di prendere atto che le spese di stipulazione, registrazione, trascrizione ed ogni altra inerente all'atto di trasferimento sono integralmente a carico del Comune;

5) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio o l'ufficiale rogante riterrà necessarie per il perfezionamento del rogito;

6) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa alla Direzione Viabilità affinché provveda a darne comunicazione all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, ai sensi del comma 3, dell'art. 226 del D.Lgs. 30 aprile 1992, n. 285 e successive modificazioni.

**Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2877.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006:

2) Les vestiges de route propriété régionale visés au point 1 ci-dessus, sur lesquels sont situés des abribus, sont cédés à titre gratuit à la Commune de PONTBOSET, au sens de la LR n° 68/1994, à condition que celle-ci respecte les dispositions suivantes :

3) La destination obligatoire relative aux abribus («pensiline per l'attesa di mezzi di trasporto e relativi piazzali»), d'une durée de vingt-cinq ans, doit être transcrite, au sens de l'art. 2643 et des articles suivants du Code civil, auprès des bureaux compétents ;

4) Toutes dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte portant transfert du droit de propriété, ainsi que toutes autres dépenses complémentaires, sont intégralement à la charge de la Commune de PONTBOSET ;

5) Le président de la Région ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte susdit a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire ou l'officier notarial estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Direction de la voirie pour que celle-ci en informe l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié.

**Délibération n° 2877 du 7 octobre 2006,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

Obiettivo programmatico 2.2.2.12 «Interventi promozionali per il turismo»

*In diminuzione*

Cap. 64110 «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi e per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale»

competenza	€	96.000,00;
cassa	€	30.000,00;

*In aumento*

Cap. 64100 «Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche»

competenza	€	96.000,00;
cassa	€	30.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

Struttura dirigenziale «Direzione promozione turistica e sport»

*In diminuzione*

Obiettivo gestionale n. 181003 «Promozione dell'immagine della Valle d'Aosta»

Rich. n. 4435 (Cap. 64110) «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi e per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale»

	€	96.000,00;
--	---	------------

*In aumento*

Obiettivo gestionale n. 181007 «Realizzazione di iniziative volte alla promozione dell'offerta turistica regionale sui mercati italiano ed estero»

Rich. n. 4366 (Cap. 64100) «Spese per iniziative promozionali»

	€	96.000,00;
--	---	------------

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione

Objectif programmatique 2.2.2.12. « Actions promotionnelles en faveur du tourisme »

*Diminution*

Chap. 64110 « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs, ainsi que pour la réalisation de manifestations sportives ayant un caractère promotionnel »

Exercice budgétaire	96 000,00 €
Fonds de caisse	30 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 64100 « Dépenses pour la publicité et les actions promotionnelles dans le secteur du tourisme »

Exercice budgétaire	96 000,00 €
Fonds de caisse	30 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Structure de direction « Direction de la promotion touristique et des sports »

*Diminution*

Objectif de gestion 181003 « Promotion de l'image de la Vallée d'Aoste »

Détail 4435 (Chap. 64110) « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs, ainsi que pour la réalisation de manifestations sportives ayant un caractère promotionnel »

	96 000,00 €
--	-------------

*Augmentation*

Objectif de gestion 181007 «Réalisation d'initiatives visant à la promotion de l'offre touristique régionale sur les marchés italiens et étrangers »

Détail 4366 (Chap. 64100) « Dépenses pour les actions promotionnelles »

	96 000,00 €
--	-------------

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive



sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2878.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e pluriennale 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle quote relative a progetti esecutivi ricompresi nel programma FoSPI 2006/2008, riguardanti i Comuni di OLLOMONT, PONT-SAINT-MARTIN e PONTBOSET.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 in termini di competenza e, per l'anno 2006, anche in termini di cassa:

*in diminuzione*

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»

anno 2006	Euro 2.158.801,00;
anno 2007	Euro 1.375.023,01;
anno 2008	Euro 754.340,17;

*in aumento*

Cap. 21270 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»

anno 2006	Euro 1.100.000,00;
anno 2007	Euro 1.025.023,01;

Cap. 21280 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»

anno 2006	Euro 1.058.801,00;
anno 2007	Euro 350.000,00;
anno 2008	Euro 754.340,17;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio

ve, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2878 du 7 octobre 2006,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des crédits relatifs aux projets d'exécution relevant du plan FoSPI 2006/2008 et concernant les Communes d'OLLOMONT, de PONT-SAINT-MARTIN et de PONTBOSET.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2006, au titre également des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région indiquées ci-après :

*diminution*

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »

année 2006	2 158 801,00 euros
année 2007	1 375 023,01 euros
année 2008	754 340,17 euros

*augmentation*

Chap. 21270 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI »

année 2006	1 100 000,00 euros
année 2007	1 025 023,01 euros

Chap. 21280 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »

année 2006	1 058 801,00 euros
année 2007	350 000,00 euros
année 2008	754 340,17 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses

2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti Locali»

Rich. 12186 (cap. 21245) «Programma 2006/2008»  
anno 2006 Euro 2.158.801,00;  
anno 2007 Euro 1.375.023,01;  
anno 2008 Euro 754.340,17;

*in aumento*

Struttura dirigenziale «Direzione Opere stradali»

Obiettivo gestionale 173005 «Realizzazione interventi FoSPI»

Rich.14161 (cap. 21270) (nuova istituzione)  
«Comune di Ollomont: ripristino e adeguamento della sede stradale e di rifacimento dei ponti di collegamento alla frazione Creton»  
anno 2006 Euro 450.000,00;  
anno 2007 Euro 261.174,19;

Struttura dirigenziale «Servizio Gestione risorse e demanio idrico»

Obiettivo gestionale 160201 «Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»

Rich.14162 (cap. 21280) (nuova istituzione)  
«Comune di Pont-Saint-Martin: lavori di razionalizzazione e potenziamento dell'impianto fognario e dell'impianto idrico»  
anno 2006 Euro 1.058.801,00;  
anno 2007 Euro 350.000,00;  
anno 2008 Euro 754.340,17;

effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

*diminution*

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 174001 «Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Détail 12186 (chap. 21245) « Plan 2006/2008 »  
année 2006 2 158 801,00 euros  
année 2007 1 375 023,01 euros  
année 2008 754 340,17 euros

*augmentation*

Structure de direction « Direction des ouvrages routiers »

Objectif de gestion 173005 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14161 (chap. 21270) (nouveau détail)  
« Commune d'Ollomont : réaménagement et mise aux normes de la chaussée ainsi que réfection des ponts menant au hameau de Créton »  
année 2006 450 000,00 euros  
année 2007 261 174,19 euros

Structure de direction « Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques »

Objectif de gestion 160201 « Planification et réalisation des ouvrages de collecte et d'épuration des eaux usées aux fins de l'achèvement du plan régional de traitement des eaux »

Détail 14162 (chap. 21280) (nouveau détail)  
« Commune de Pont-Saint-Martin : travaux de rationalisation et de renforcement des réseaux des égouts et d'adduction d'eau »  
année 2006 1 058 801,00 euros  
année 2007 350 000,00 euros  
année 2008 754 340,17 euros

Struttura dirigenziale	«Direzione Opere stradali»		
Obiettivo gestionale 173005	«Realizzazione interventi FoSPI»		
Rich.14163 (cap. 21270)	(nuova istituzione) «Comune di Pontboset: completamento della strada comunale del Fournier, trat- to Devine-Barmafumo»		
	anno 2006	Euro	650.000,00;
	anno 2007	Euro	763.848,82;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2879.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del Contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto scuola sottoscritto il 07.12.2005 e dei contratti collettivi nazionali di lavoro relativi al personale dirigente dell'area V e dell'area I sottoscritti, rispettivamente, l'11 e il 21 aprile 2006.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e per quello pluriennale 2006/2008:

Obiettivo programmatico n. 1.2.2. «Personale direttivo e docente delle scuole regionali»

*in diminuzione*

Cap. 54785 Fondo per i rinnovi contrattuali del personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche ed educative della Regione

comp.	Anno 2006	€	6.593.000,00;
-------	-----------	---	---------------

cassa	Anno 2006	€	6.500.000,00;
	Anno 2007	€	4.884.000,00;

Structure de direction	« Direction des ouvrages routiers »		
Objectif de gestion 173005	«Réalisation des actions FoSPI »		
Détail 14163 (chap. 21270)	(nouveau détail) « Commune de Pontboset : achèvement de la route communale de Fournier, tronçon Devine – Barmafumo »		
	année 2006		650 000,00 euros
	année 2007		763 848,82 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2879 du 7 octobre 2006,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la convention collective nationale du travail des personnels scolaires signée le 7 décembre 2005 et des conventions collectives nationales du travail des dirigeants des aires V et I signées respectivement le 11 et le 21 avril 2006.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 1.2.2. « Personnel de direction et personnel enseignant des écoles régionales »

*Diminution*

Chap. 54785 « Fonds pour le renouvellement des conventions des personnels d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions scolaires et éducatives de la Région »

Exercice budgétaire	Année 2006		6 593 000,00 €
------------------------	------------	--	----------------

Fonds de caisse	Année 2006		6 500 000,00 €
	Année 2007		4 884 000,00 €

Anno 2008		€ 4.884.000,00;	Année 2008		4 884 000,00 €
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Cap. 54700	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione – retribuzioni e altri assegni fissi 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuola media 1- grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod		Chap. 54700	« Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions et des établissements d'enseignement de la Région. Traitement et autres indemnités fixes. 01 école maternelle, 02 école élémentaire, 03 école secondaire du 1 <sup>er</sup> degré, 04 écoles secondaires du 2 <sup>e</sup> degré et lycée artistique, 05 pensionnat F. Chabod »	
comp.	Anno 2006	€ 4.228.330,00;	Exercice budgétaire	Année 2006	4 228 330,00 €
cassa	Anno 2006	€ 4.175.330,00;	Fonds de caisse	Année 2006	4 175 330,00 €
	Anno 2007	€ 2.980.900,00;		Année 2007	2 980 900,00 €
	Anno 2008	€ 2.972.900,00;		Année 2008	2 972 900,00 €
Cap. 54701	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti dalla Regione – contributi diversi a carico dell'Ente e IRAP su retribuzioni e altri assegni fissi		Chap. 54701	« Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions et des établissements d'enseignement de la Région – Cotisations diverses à la charge de la Région et IRAP sur le traitement et sur les autres indemnités fixes »	
comp.	Anno 2006	€ 1.803.395,00;	Exercice budgétaire	Année 2006	1 803 395,00 €
cassa	Anno 2006	€ 1.763.395,00;	Fonds de caisse	Année 2006	1 763 395,00 €
	Anno 2007	€ 1.330.293,00;		Année 2007	1 330 293,00 €
	Anno 2008	€ 1.327.238,00;		Année 2008	1 327 238,00 €
Cap. 54705	Finanziamento dei fondi di istituzione scolastica e per la retribuzione delle attività aggiuntive di cui al C. C. N. L. – Scuola del 26 maggio 1999		Chap. 54705	« Financement des fonds d'établissement et rémunération des activités supplémentaires visées à la convention collective nationale du travail du secteur de l'éducation du 26 mai 1999 »	
comp.	Anno 2006	€ 502.117,00;	Exercice budgétaire	Année 2006	502 117,00 €
cassa	Anno 2006	€ 502.117,00;	Fonds de caisse	Année 2006	502 117,00 €
	Anno 2007	€ 509.271,00;		Année 2007	509 271,00 €
	Anno 2008	€ 520.236,00;		Année 2008	520 236,00 €
Cap. 54790	Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale		Chap. 54790	« Fonds pour le paiement de la prime de responsabilité et du salaire de résultat des personnels scolaires relevant de la catégorie de direction »	
comp.	Anno 2006	€ 59.158,00;	Exercice budgétaire	Année 2006	59 158,00 €
cassa	Anno 2006	€ 59.158,00;	Fonds de caisse	Année 2006	59 158,00 €
	Anno 2007	€ 63.536,00;		Année 2007	63 536,00 €
	Anno 2008	€ 63.536,00.		Année 2008	63 536,00 €

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

Struttura  
dirigenziale «Direzione personale scolastico»

Obiettivo gestionale  
n. 132001 «Gestione personale scolastico – trattamento economico»

*in diminuzione*

Rich. 11123  
(Cap. 54785) Spese derivanti dai rinnovi contrattuali per il biennio economico 2002-2003

Anno 2006	€	113.000,00;
Anno 2007	€	27.000,00;
Anno 2008	€	27.000,00;

Rich. 11125  
(Cap. 54785) Spese derivanti dai rinnovi contrattuali per il biennio economico 2004-2005

Anno 2006	€	6.480.000,00;
Anno 2007	€	4.857.000,00;
Anno 2008	€	4.857.000,00;

*in aumento*

Rich. 7359  
(Cap. 54700) Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche

Anno 2006	€	4.058.330,00;
Anno 2007	€	2.861.300,00;
Anno 2008	€	2.853.600,00;

Rich. 7360  
(Cap. 54700) Personale docente ed educativo supplente saltuario

Anno 2006	€	170.000,00;
Anno 2007	€	119.600,00;
Anno 2008	€	119.300,00;

Rich. 7342  
(Cap. 54701) I.R.A.P.

Anno 2006	€	359.400,00;
Anno 2007	€	253.400,00;
Anno 2008	€	252.700,00;

Rich. 7362

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

Structure  
de direction « Direction du personnel scolaire »

Objectif de gestion  
132001 « Gestion personnel scolaire – traitement »

*Diminution*

Détail 11123  
(chap. 54785) « Dépenses dérivant du renouvellement du volet économique 2002/2003 des conventions collectives »

Année 2006	113 000,00 €
Année 2007	27 000,00 €
Année 2008	27 000,00 €

Détail 11125  
(chap. 54785) « Dépenses pour le renouvellement des conventions au titre de la période 2004/2005 »

Année 2006	6 480 000,00 €
Année 2007	4 857 000,00 €
Année 2008	4 857 000,00 €

*Augmentation*

Détail 7359  
(Chap. 54700) « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur sous contrat à durée indéterminée ou déterminée jusqu'à la fin de l'année scolaire ou des activités pédagogiques »

Année 2006	4 058 330,00 €
Année 2007	2 861 300,00 €
Année 2008	2 853 600,00 €

Détail 7360  
(Chap. 54700) « Personnel enseignant et éducateur, remplaçant et occasionnel »

Année 2006	170 000,00 €
Année 2007	119 600,00 €
Année 2008	119 300,00 €

Détail 7342  
(Chap. 54701) « IRAP »

Année 2006	359 400,00 €
Année 2007	253 400,00 €
Année 2008	252 700,00 €

Détail 7362

(Cap. 54701) Oneri previdenziali a carico dell'ente sul trattamento economico del personale scolastico

Anno 2006 € 1.243.995,00;  
Anno 2007 € 876.893,00;  
Anno 2008 € 874.538,00;

Rich. 13591  
(Cap. 54701)

Assicurazione INAIL per personale scolastico utilizzato presso l'amministrazione regionale

Anno 2006 € 200.000,00;  
Anno 2007 € 200.000,00;  
Anno 2008 € 200.000,00;

Rich. 7344  
(Cap. 54705)

Finanziamento fondi istituzione scolastica e retribuzione attività aggiuntive

Anno 2006 € 502.117,00;  
Anno 2007 € 509.271,00;  
Anno 2008 € 520.326,00;

Rich. 11127  
(Cap. 54790)

Dirigenti dell'area V – personale dirigente scolastico

Anno 2006 € 59.158,00;  
Anno 2007 € 63.536,00;  
Anno 2008 € 63.536,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2880.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione – Iscrizione quota cofinanziamento regionale.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, in termini di competenza e di cassa:

*in diminuzione*

(Chap. 54701) « Cotisations patronales de sécurité sociale calculées sur le traitement du personnel scolaire »

Année 2006 1 243 995,00 €  
Année 2007 876 893,00 €  
Année 2008 874 538,00 €

Détail 13591  
(Chap. 54701)

« Assurance INAIL pour les personnels scolaires affectés à l'Administration régionale »

Année 2006 200 000,00 €  
Année 2007 200 000,00 €  
Année 2008 200 000,00 €

Détail 7344  
(Chap. 54705)

« Financement des fonds d'établissement et rémunération des activités supplémentaires »

Année 2006 502 117,00 €  
Année 2007 509 271,00 €  
Année 2008 520 326,00 €

Détail 11127  
(Chap. 54790)

« Dirigeants de l'aire V – Personnel scolaire de direction »

Année 2006 59 158,00 €  
Année 2007 63 536,00 €  
Année 2008 63 536,00 €

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2880 du 7 octobre 2006,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion du fait du virement des crédits destinés à l'application du plan de politique de l'emploi – Inscription du cofinancement régional.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

*diminution*

Cap. 30050 «Oneri per l'attuazione di attività formative ed azioni di politica del lavoro»

anno 2006 Euro 646.940,60;

*in aumento*

Cap. 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006»

anno 2006 Euro 421.513,80;

Cap. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006»

anno 2006 Euro 225.426,80;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

Struttura  
dirigenziale «Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»

*in diminuzione*

Obiettivo gestionale  
063001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro»

Rich. 8291  
(cap. 30050) «Interventi formativi e di politica del lavoro oggetto di contributo del F.S.E. e dei fondi di rotazione statali: cofinanziamento regionale – spese»

anno 2006 Euro 421.513,80;

Rich. 8292  
(cap. 30050) «Interventi formativi e di politica del lavoro oggetto di contributo del F.S.E. e dei fondi di rotazione statali: cofinanziamento regionale – contributi»

anno 2006 Euro 225.426,80;

Obiettivo gestionale  
063003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione

Chap. 30050 « Dépenses pour la réalisation d'activités de formation et d'actions relevant de la politique de l'emploi »

Année 2006 646 940,60 euros

*augmentation*

Chap. 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 »

Année 2006 421 513,80 euros

Chap. 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 »

Année 2006 225 426,80 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

Structure  
de direction « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

*diminution*

Objectif de gestion  
063001 « Planification, coordination et financement d'activités de formation et d'actions de politique de l'emploi »

Détail 8291  
(chap. 30050) « Actions de formation et de politique de l'emploi financées par le FSE et les fonds de roulement de l'État : cofinancement régional – dépenses »

Année 2006 421 513,80 euros

Détail 8292  
(chap. 30050) « Actions de formation et de politique de l'emploi financées par le FSE et les fonds de roulement de l'État : cofinancement régional – subventions »

Année 2006 225 426,80 euros

Objectif de gestion  
063003 « Actions en matière d'information, d'orientation et de formation profes-

	professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»		sionnelles, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »
Rich. 9708 (cap. 30230)	«D3 sviluppo e consolidamento dell'imprenditorialità con priorità ai nuovi bacini d'impiego POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE contributi»	Détail 9708 (chap. 30230)	« D3 – développement et consolidation de l'entrepreneuriat, priorité étant donnée aux nouveaux bassins d'emploi – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE subventions »
	anno 2006 Euro 528.987,99;		Année 2006 528 987,99 euros
<i>in aumento</i>		<i>augmentation</i>	
Obiettivo gestionale 063003	«Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»	Objectif de gestion 063003	« Actions en matière d'information, d'orientation et de formation professionnelles, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »
Rich. 9674 (cap. 30220)	«A1 organizzazione dei servizi per l'impiego POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»	Détail 9674 (chap. 30220)	« A1 – organisation des services pour l'emploi – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »
	anno 2006 Euro 52.977,38;		Année 2006 52 977,38 euros
Rich. 9675 (cap. 30220)	«A2 inserimento e reinserimento nel mercato del lavoro di giovani e adulti nella logica dell'approccio preventivo POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»	Détail 9675 (chap. 30220)	« A2 – insertion et réinsertion dans le marché du travail de jeunes et d'adultes dans la logique de l'approche préventive POR-1999 PT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »
	anno 2006 Euro 63.277,02;		Année 2006 63 277,02 euros
Rich. 9677 (cap. 30220)	«B1 inserimento lavorativo e reinserimento di gruppi svantaggiati POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»	Détail 9677 (chap. 30220)	« B1 – insertion et réinsertion professionnelle de groupes défavorisés – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »
	anno 2006 Euro 3.675,32;		Année 2006 3 675,32 euros
Rich. 9678 (cap. 30220)	«C1 adeguamento del sistema della formazione professionale POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»	Détail 9678 (chap. 30220)	« C1 – adaptation du système de formation professionnelle – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE – dépenses »
	anno 2006 Euro 43.709,03;		Année 2006 43 709,03 euros
Rich. 9679 (cap. 30220)	«C2 prevenzione della dispersione scolastica e formativa POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»	Détail 9679 (chap. 30220)	« C2 – prévention de l'échec scolaire et formatif – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE – dépenses »
	anno 2006 Euro 16.335,09;		Année 2006 16 335,09 euros
Rich. 9680 (cap. 30220)	«C3 formazione superiore POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»	Détail 9680 (chap. 30220)	« C3 – formation supérieure – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »



	anno 2006	Euro 50.246,60;		Année 2006	50 246,60 euros
Rich. 9681 (cap. 30220)	«C4 formazione permanente POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»		Détail 9681 (chap. 30220)	« C4 – formation continue – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »	
	anno 2006	Euro 46.855,20;		Année 2006	46 855,20 euros
Rich. 9682 (cap. 30220)	«D1 sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»		Détail 9682 (chap. 30220)	« D1 – développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, priorité étant donnée aux PME – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »	
	anno 2006	Euro 12.696,80;		Année 2006	12 696,80 euros
Rich. 9683 (cap. 30220)	«D2 adeguamento delle competenze della pubblica amministrazione POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. FSE spese»		Détail 9683 (chap. 30220)	« D2 – adaptation des compétences de l’administration publique – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »	
	anno 2006	Euro 49.167,60;		Année 2006	49 167,60 euros
Rich. 9684 (cap. 30220)	«D3 sviluppo e consolidamento dell’imprenditorialità con priorità ai nuovi bacini d’impiego POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»		Détail 9684 (chap. 30220)	« D3 – développement et consolidation de l’entrepreneuriat, priorité étant donnée aux nouveaux bassins d’emploi – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »	
	anno 2006	Euro 9.403,11;		Année 2006	9 403,11 euros
Rich. 9685 (cap. 30220)	«D4 miglioramento delle risorse umane nel settore della ricerca e sviluppo tecnologico POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»		Détail 9685 (chap. 30220)	« D4 – amélioration des ressources humaines dans le secteur de la recherche et du développement technologique – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »	
	anno 2006	Euro 18.606,48;		Année 2006	18 606,48 euros
Rich. 9695 (cap. 30220)	«E1 promozione della partecipazione femminile al mercato del lavoro POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»		Détail 9695 (chap. 30220)	« E1 – promotion de la participation des femmes au marché du travail – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »	
	anno 2006	Euro 37.430,07;		Année 2006	37 430,07 euros
Rich. 9700 (cap. 30220)	«F1 azioni comprese nella regola generale POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese»		Détail 9700 (chap. 30220)	« F1 – actions relevant de la règle générale – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »	
	anno 2006	Euro 11.793,33;		Année 2006	11 793,33 euros
Rich. 9701 (cap. 30220)	«F2 azioni escluse dalla regola generale (informazione e pubblicità, valutazione		Détail 9701 (chap. 30220)	« F2 – actions ne relevant pas de la règle générale (information et publicité,	

esterna, ecc.) POR – 1999 IT 053  
PO009 – Ob. 3 FSE spese»

anno 2006 Euro 5.340,78;

Rich. 9705  
(cap. 30230)

«C3 formazione superiore POR – 1999  
IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE contributi»

anno 2006 Euro 14.880,80;

Rich. 9706  
(cap. 30230)

«C4 formazione permanente POR –  
1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE contri-  
buti»

anno 2006 Euro 38.910,11;

Rich. 9707  
(cap. 30230)

«D1 sviluppo della formazione conti-  
nua, della flessibilità del mercato del la-  
voro e della competitività delle imprese  
pubbliche e private, con priorità alle  
PMI POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob.  
3 FSE contributi»

anno 2006 Euro 657.761,41;

Rich. 9709  
(cap. 30230)

«D4 miglioramento delle risorse umane  
nel settore della ricerca e sviluppo tec-  
nologico POR – 1999 IT 053 PO009 –  
Ob. 3 FSE contributi»

anno 2006 Euro 27.723,08;

Rich. 9710  
(cap. 30230)

«E1 promozione della partecipazione  
femminile al mercato del lavoro POR –  
1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE contri-  
buti»

anno 2006 Euro 15.139,40;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2881.**

**Sdemanializzazione di due reliquati stradali siti in Comune di PERLOZ, distinti al N.C.T. al F. 22 nn. 690 e 691, approvazione della loro vendita ai Sig.ri FUGINI Osvaldo e SUCQUET Giuseppina e al Sig. GLESAZ Piero, ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni – Accertamento ed introito di somma.**

évaluation externe etc.) – POR-1999 IT  
053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses »

Année 2006 5 340,78 euros

Détail 9705  
(chap. 30230)

« C3 – formation supérieure – POR-  
1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE sub-  
ventions »

Année 2006 14 880,80 euros

Détail 9706  
(chap. 30230)

« C4 – formation continue – POR-1999  
IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE  
subventions »

Année 2006 38 910,11 euros

Détail 9707  
(chap. 30230)

« D1 – développement de la formation  
continue, de la flexibilité du marché du  
travail et de la compétitivité des entre-  
prises publiques et privées, priorité  
étant donnée aux PME – POR-1999 IT  
053 PO009 – Ob. 3 FSE subventions »

Année 2006 657 761,41 euros

Détail 9709  
(chap. 30230)

« D4 – amélioration des ressources hu-  
maines dans le secteur de la recherche  
et du développement technologique –  
POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE  
subventions »

Année 2006 27 723,08 euros

Détail 9710  
(chap. 30230)

« E1 – promotion de la participation des  
femmes au marché du travail – POR-  
1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE sub-  
ventions »

Année 2006 15 139,40 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2881 du 7 octobre 2006,**

**portant désaffectation de deux vestiges de route situés à PERLOZ et inscrits au NCT, à la feuille n° 22, parcelles n°s 690 et 691, et approbation de la vente desdits vestiges à M. Osvaldo FUGINI, à Mme Giuseppina SUCQUET et à M. Piero GLÉSAZ, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dichiarare inservibili ai fini pubblici i reliquati stradali distinti al N.C.T. del Comune di PERLOZ al F. 22 ai nn. 690 (di m<sup>2</sup> 170) e 691 (di m<sup>2</sup> 279), di sdemanializzarli e di trasferirli al patrimonio disponibile della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2) di approvare la vendita del reliquato stradale distinto al N.C.T. del Comune di PERLOZ al F. 22 n. 690 (di m<sup>2</sup> 170) al prezzo di euro 11.050,00 (undicimilacinquantatrecento/00), ai Sigg. Osvaldo FUGINI (nudo proprietario), C.F. FGN SLD 40E11 A326D, e Giuseppina SUCQUET (usufruttuaria), C.F. SCQ GPP 19S58 B762O;

3) di approvare la vendita del reliquato stradale distinto al N.C.T. del Comune di PERLOZ al F. 22 n. 691 (di m<sup>2</sup> 279) al prezzo di euro 18.135,00 (diciottomilacentotrentacinque/00), al Sig. Piero GLÉSAZ, C.F. GLS PRI 65T17 A326P;

4) di accertare e di introitare la somma complessiva di euro 29.185,00 (ventinovemilacentottantacinque/00) al capitolo 10200 della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 («Provento vendite beni immobili») – richiesta 6294;

5) di onerare le parti acquirenti di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

6) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

7) di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale.

---

**Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2915.**

**Rinnovo dell'autorizzazione al Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di SAINT-CHRISTOPHE per l'esercizio di una struttura sanitaria sita nel comune medesimo, adibita a centro dentistico e odontotecnico, ai sensi delle LL.RR. 25.01.2000, n. 5 e 04.09.2001, n. 18 e della D.G.R. 2103/2004.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les vestiges de route inscrits au NCT de la Commune de PERLOZ à la feuille n° 22, parcelles n°s 690 (170 m<sup>2</sup>) et 691 (279 m<sup>2</sup>), sont déclarés inutilisables aux fins publiques, désaffectés et transférés au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) Est approuvée la vente, au prix de 11 050,00 € (onze mille cinquante euros et zéro centime), du vestige de route inscrit au NCT de la Commune de PERLOZ à la feuille n° 22, parcelle n° 690 (170 m<sup>2</sup>), à M. Osvaldo FUGINI, nu propriétaire (code fiscal : FGNSLD40E11A326D), et à Mme Giuseppina SUCQUET, usufruitière (code fiscal : SCQGPP19S58B762O) ;

3) Est approuvée la vente, au prix de 18 135,00 € (dix-huit mille cent trente-cinq euros et zéro centime), du vestige de route inscrit au NCT de la Commune de PERLOZ à la feuille n° 22, parcelle n° 691 (279 m<sup>2</sup>), à M. Piero GLÉSAZ (code fiscal : GLSPRI65T17A326P) ;

4) La somme de 29 185,00 euros (vingt-neuf mille cent quatre-vingt-cinq euros et zéro centime) est inscrite au chapitre 10200 (« Recettes de ventes de biens immeubles »), détail 6294, de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2006 de la Région ;

5) Toute dépense afférente à la rédaction, à l'enregistrement et à la transcription des actes faisant suite à la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge des acheteurs ;

6) Le président de la Région ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature des actes susdits a la faculté d'autoriser l'insertion dans lesdits actes de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ces derniers ;

7) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière.

---

**Délibération n° 2915 du 7 octobre 2006,**

**portant renouvellement de l'autorisation accordée au « Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano snc » de SAINT-CHRISTOPHE aux fins de la mise en service d'une structure sanitaire, située dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, accueillant un centre de soins dentaires et un laboratoire de prothèse dentaire, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rinnovare l'autorizzazione al Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di SAINT-CHRISTOPHE per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel comune medesimo, adibita centro dentistico e odontotecnico, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le renouvellement, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, de l'autorisation accordée au « Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano snc » de SAINT-CHRISTOPHE aux fins de la mise en service d'une structure sanitaire, située dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, accueillant un centre de soins dentaires et un laboratoire de prothèse dentaire ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé, sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et à l'arrêté du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo

h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g) et h) du présent point doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

4. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation est fixée à cinq ans à compter de la date de la présente délibération. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter

8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

#### **Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2916.**

**Autorizzazione all'Associazione Servizi Assistenziali (A.S.A.) ONLUS di MONTJOVET per l'apertura e l'esercizio di una struttura socio-assistenziale sita nel comune medesimo, adibita a comunità protetta per disabili, per un massimo di quindici posti, di cui cinque per il c.d. «sollievo», ai sensi delle LL.RR. 25.01.2000, n. 5 e 04.09.2001, n. 18 e della D.G.R. 2103/2004.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare l'Associazione Servizi Assistenziali (A.S.A.) ONLUS, di MONTJOVET per l'apertura e l'esercizio di una struttura socio-assistenziale sita nel comune medesimo, adibita a comunità protetta per disabili, per un massimo di 15 (quindici) posti, di cui 5 (cinque) per il c.d. «sollievo», ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che, l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata alla trasmissione, alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, dell'elenco del personale impiegato presso la struttura, nonché copia delle relative qualifiche e copia della Carta dei Servizi, entro tre mesi dall'avvio dell'esercizio dell'attività socio-assistenziale di cui trattasi, comprovata dalla relativa denuncia presso il Registro delle imprese prevista dalla normativa civilistica vigente in materia;

3. di stabilire che l'autorizzazione all'esercizio prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

#### **Délibération n° 2916 du 7 octobre 2006,**

**autorisant l'«Associazione Servizi Assistenziali» – ASA ONLUS de MONTJOVET à ouvrir et à mettre en service la structure d'aide sociale située dans la commune de MONTJOVET et destinée à accueillir une communauté protégée pour personnes handicapées de maximum quinze places, dont cinq réservées à l'accueil temporaire («sollievo»), aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'«Associazione Servizi Assistenziali» – ASA ONLUS de MONTJOVET est autorisée à ouvrir et à mettre en service la structure d'aide sociale située dans la commune de MONTJOVET et destinée à accueillir une communauté protégée pour personnes handicapées de maximum 15 (quinze) places, dont 5 (cinq) réservées à l'accueil temporaire («sollievo»), aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée à la transmission à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation de la liste des personnels employés dans la structure en cause, assortie d'une copie des attestations de qualification y afférentes et de la charte des services, et ce, dans les trois mois qui suivent le début de l'activité d'aide sociale en question, résultant de la déclaration effectuée au Registre des entreprises au sens des dispositions du code civil en vigueur en la matière ;

3. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus est accordée sous réserve du respect des dispositions suivantes :

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-assistenziali erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alla tipologia ed al volume delle prestazioni da svolgere;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1.

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 216 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) du présent point doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations d'aide sociale qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature et du volume desdites prestations ;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation est fixée à cinq ans à compter de la date de la présente délibération. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être

del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per disabili, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi.

---

---

#### **Deliberazione 13 ottobre 2006, n. 2960.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 234.575,64 (duecentotrentaquattromilacinquecentosettantacinque/64) per l'anno 2006, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2006, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 69130 «Restituzione allo Stato, all'Unione Europea

cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

7. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

9. Lorsque l'État ou la Région adopteraient les actes de leur compétence en matière de conditions structurelles et organisationnelles à remplir aux fins de la mise en service des structures d'aide sociale à l'intention des personnes handicapées, le titulaire de la structure en cause devra procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation est chargée de transmettre la présente délibération au représentant légal de la structure concernée.

---

---

#### **Délibération n° 2960 du 13 octobre 2006,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006/2008 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, pour 2006, le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 234 575,64 euros (deux cent trente-quatre mille cinq cent soixante-quinze euros et soixante-quatre centimes) du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 69130 « Remboursement à l'État, à l'Union euro-



e ad altri soggetti intermediari di somme derivanti da trasferimenti non utilizzati»  
€ 234.575,64;

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»  
€ 234.575,64;

*in aumento*

Struttura dirigenziale «Servizio politiche comunitarie»

Obiettivo gestionale n. 071102 «Gestione programmi multisettoriali e di cooperazione transfrontaliera»

Cap. 69130

Rich. n.14189 (nuova istituzione) «Restituzione fondi al Ministero dell'Economia e delle Finanze a valere sulla programmazione Obiettivo 5b - FESR»  
€ 234.575,64;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 13 ottobre 2006, n. 2962.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e pluriennale 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione delle quote relative a vari progetti esecutivi ricompresi nel programma FoSPI 2006/2008.**

péenne et à d'autres sujets intermédiaires de sommes découlant de virements non utilisés »  
234 575,64 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

*Diminution*

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires  
234 575,64 € ;

*Augmentation*

Structure de direction « Service des politiques communautaires »

Objectif de gestion 071102 « Gestion des programmes multisectoriels et de coopération transfrontalière »

Chap. 69130

Détail 14189 (nouveau détail) « Remboursement au Ministère de l'économie et des finances de fonds à valoir sur le FEDER – Ob. 5b »  
234 575,64 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2962 du 13 octobre 2006,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des crédits relatifs à différents projets d'exécution relevant du plan FoSPI 2006/2008.**

Omissis		
LA GIUNTA REGIONALE		
Omissis		
delibera		
1) di approvare le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 in termini di competenza e, per l'anno 2006, anche in termini di cassa:		
<i>in diminuzione</i>		
Cap. 21245	«Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»	
competenza	anno 2006	Euro 2.866.519,87;
cassa	anno 2006	Euro 2.511.740,08;
	anno 2007	Euro 1.967.699,76;
	anno 2008	Euro 1.523.348,26;
<i>in aumento</i>		
Cap. 21275	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere su FoSPI»	
competenza	anno 2006	Euro 2.255.481,84;
cassa	anno 2006	Euro 1.921.740,08;
	anno 2007	Euro 1.588.762,76;
	anno 2008	Euro 1.523.348,26;
Cap. 21280	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»	
competenza	anno 2006	Euro 393.745,33;
cassa	anno 2006	Euro 390.000,00;
Cap. 21305	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»	
competenza	anno 2006	Euro 217.292,70;
cassa	anno 2006	Euro 200.000,00;
	anno 2007	Euro 378.937,00;

Omissis		
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL		
Omissis		
délibère		
1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2006, au titre également des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région indiquées ci-après :		
<i>diminution</i>		
Chap. 21245	« Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »	
Exercice budgétaire	année 2006	2 866 519,87 euros
Fonds de caisse	année 2006	2 511 740,08 euros
	année 2007	1 967 699,76 euros
	année 2008	1 523 348,26 euros
<i>augmentation</i>		
Chap. 21275	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI »	
Exercice budgétaire	année 2006	2 255 481,84 euros
Fonds de caisse	année 2006	1 921 740,08 euros
	année 2007	1 588 762,76 euros
	année 2008	1 523 348,26 euros
Chap. 21280	« Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »	
Exercice budgétaire	année 2006	393 745,33 euros
Fonds de caisse	année 2006	390 000,00 euros
Chap. 21305	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI »	
Exercice budgétaire	année 2006	217 292,70 euros
Fonds de caisse	année 2006	200 000,00 euros
	année 2007	378 937,00 euros

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti Locali»

Rich. 12186 (cap. 21245) «Programma 2006/2008»  
anno 2006 Euro 2.866.519,87;  
anno 2007 Euro 1.967.699,76;  
anno 2008 Euro 1.523.348,26;

*in aumento*

Struttura dirigenziale «Servizio gestione risorse e demanio idrico»

Obiettivo gestionale 160202 «Programmazione e realizzazione delle opere di captazione, stoccaggio e distribuzione dell'acqua destinata al consumo umano, relative ai principali schemi idrici regionali»

Rich. 14173 (cap. 21275) (nuova istituzione) «Comune di Valpelline: rifacimento di parte della rete acquedottistica comunale»  
anno 2006 Euro 605.481,84;  
anno 2007 Euro 596.846,00;

Rich. 14174 (cap. 21275) (nuova istituzione) «Comune di Bionaz: completamento dell'acquedotto comunale con posa di un tratto di fognatura e tubazioni passacavo per l'interramento delle linee aeree»  
anno 2006 Euro 200.000,00;  
anno 2007 Euro 100.000,00;  
anno 2008 Euro 333.570,96;

Rich. 14175

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

*diminution*

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 174001 «Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Détail 12186 (chap. 21245) « Plan 2006/2008 »  
année 2006 2 866 519,87 euros  
année 2007 1 967 699,76 euros  
année 2008 1 523 348,26 euros

*augmentation*

Structure de direction « Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques »

Objectif de gestion 160202 «Planification et réalisation des ouvrages de captage, de stockage et de distribution de l'eau destinée à la consommation humaine, dans le cadre des principaux plans hydriques régionaux »

Détail 14173 (chap. 21275) (nouveau détail) « Commune de Valpelline : réfection d'une partie du réseau communal d'adduction d'eau »  
année 2006 605 481,84 euros  
année 2007 596 846,00 euros

Détail 14174 (chap. 21275) (nouveau détail) « Commune de Bionaz : achèvement du réseau communal d'adduction d'eau, mise en place d'un tronçon des égouts et de tuyaux pour le passage des câbles en vue de l'enterrement des lignes aériennes »  
année 2006 200 000,00 euros  
année 2007 100 000,00  
année 2008 333 570,96 euros

Détail 14175

(cap. 21275) (nuova istituzione)  
«Comune di Verrayes: potenziamento e razionalizzazione dell'acquedotto da Dorinaz a Ollieres e dal Capoluogo a Gros-Ollian»

anno 2006 Euro 1.100.000,00;  
anno 2007 Euro 600.000,00;  
anno 2008 Euro 1.189.777,30;

Rich. 14176  
(cap. 21275) (nuova istituzione)  
«Comune di Valgrisenche: rifacimento e potenziamento reti idriche e fognarie delle località Usellières, Menthiu, Mondanges, La Frassy, Ceré e Revers»

anno 2006 Euro 350.000,00;  
anno 2007 Euro 291.916,76;

Struttura  
dirigenziale «Servizio Gestione risorse e demanio idrico»

Obiettivo gestionale  
160201 «Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»

Rich. 14177  
(cap. 21280) (nuova istituzione)  
«Comune di Valtournenche: lavori di realizzazione fognatura nelle frazioni Cheneil e Servaz»

anno 2006 Euro 393.745,33;

Struttura  
dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale  
171003 «Realizzazione degli interventi FoSPI»

Rich. 14178  
(cap. 21305) (nuova istituzione)  
«Comune di Quart: allargamento strada e realizzazione piazzale con sottostanti posti auto coperti in località Povil»

anno 2006 Euro 217.292,70;  
anno 2007 Euro 378.937,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

(chap. 21275) (nouveau détail)  
« Commune de Verrayes : renforcement et rationalisation du réseau d'adduction d'eau entre Dorinaz et Ollières et entre le chef-lieu et Gros-Ollian »

année 2006 1 100 000,00 euros  
année 2007 600 000,00 euros  
année 2008 1 189 777,30 euros

Détail 14176  
(chap. 21275) (nouveau détail)  
« Commune de Valgrisenche : réfection et renforcement des réseaux d'adduction d'eau et des égouts à Usellières, Menthiu, Mondanges, La Frassy, Ceré et Revers »

année 2006 350 000,00 euros  
année 2007 291 916,76 euros

Structure  
de direction « Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques »

Objectif de gestion  
160201 « Planification et réalisation des ouvrages de collecte et d'épuration des eaux usées aux fins de l'achèvement du plan régional de traitement des eaux »

Détail 14177  
(chap. 21280) (nouveau détail)  
« Commune de Valtournenche : travaux de réalisation des égouts aux hameaux de Cheneil et de Servaz »

année 2006 393 745,33 euros

Structure  
de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion  
171003 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14178  
(chap. 21305) (nouveau détail)  
« Commune de Quart : élargissement de la route et réalisation d'un parking avec au-dessous des emplacements de stationnement, à Povil »

année 2006 217 292,70 euros  
année 2007 378 937,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 13 ottobre 2006, n. 2983.**

**Scioglimento, ai sensi dell'articolo 2545septiesdecies del Codice civile, della Società «Leley s.c.s.r.l.», di AOSTA, e nomina del dott. Alex Davide Maria TESSIORE quale Commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545septiesdecies del Codice civile, lo scioglimento, con nomina di Commissario liquidatore, della Società «Leley s.c.s.r.l.», con sede in AOSTA, Via Xavier de Maistre 14;

2) di nominare il dott. Alex Davide Maria TESSIORE (CF: TSSLDV72H08E445M), nato a LANZO TORINESE (TO) il 08.06.1972, domiciliato in TORINO, Via Re Umberto I n. 2, e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di TORINO, quale Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Deliberazione 13 ottobre 2006, n. 2984.**

**Scioglimento, ai sensi dell'articolo 2545septiesdecies del Codice civile, della Società «Liaison lavori forestali e faunistici cooperativa sociale a r.l.», di COURMAYEUR, e nomina del dott. Massimo TERRANOVA quale Commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545septiesdecies del Codice civile, lo scioglimento, con nomina di Commissario liquidatore, della Società «Liaison lavori forestali e faunistici cooperativa so-

**Délibération n° 2983 du 13 octobre 2006,**

**portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de la société « Leley s.c.s.r.l. », dont le siège est à AOSTE, et nomination de M. Alex Davide Maria TESSIORE, en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la dissolution de la société « Leley s.c.s.r.l. », dont le siège est à AOSTE – 14, rue Xavier de Maistre, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil et à la nomination d'un commissaire liquidateur ;

2) M. Alex Davide Maria TESSIORE (CF : TSS LDV 72H08 E445M), né le 8 juin 1972 à LANZO TORINESE (TO), domicilié à TURIN – 2, via Re Umberto I – et inscrit au tableau des conseillers fiscaux de l'ordre de TURIN, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 4/2006 ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 2984 du 13 octobre 2006,**

**portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de la société « Liaison lavori forestali e faunistici cooperativa sociale a r.l. », dont le siège est à COURMAYEUR, et nomination de M. Massimo TERRANOVA, en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la dissolution de la société «Liaison lavori forestali e faunistici cooperativa sociale a r.l. », dont le siège est à COURMAYEUR – 24, rue de la Fontaine, aux termes de

ciale a r.l.», con sede in COURMAYEUR, Via della Fontana 24;

2) di nominare il dott. Massimo TERRANOVA (CF: TRRMSM74R21E379P), nato a IVREA (TO) il 22 ottobre 1974, domiciliato in AOSTA, Via Lucat 2/A e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, quale Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 13 ottobre 2006, n. 3006.**

**Autorizzazione alla Società «Ambulatorio veterinario Aosta S.a.s.» per l'apertura e l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa nel Comune di AOSTA, adibita ad ambulatorio veterinario, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Società «Ambulatorio Veterinario Aosta S.a.s.» per l'apertura e l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa nel comune di AOSTA, adibita ad ambulatorio veterinario, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che, l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata alla tinteggiatura con smalto lavabile o alla posa di piastrelle alle pareti su cui sono appoggiati i tavoli di lavoro, entro il 31 dicembre 2006;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;

l'art. 2545 septiesdecies du Code civil et à la nomination d'un commissaire liquidateur ;

2) M. Massimo TERRANOVA (CF : TRR MSM 74R21 E379P), né le 22 octobre 1974 à IVRÉE (TO), domicilié à AOSTE – 2/A, rue Lucat – et inscrit au tableau des conseillers fiscaux de l'ordre d'AOSTE, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 3006 du 13 octobre 2006,**

**autorisant la société «Ambulatorio veterinario Aosta sas» à ouvrir et à mettre en service une structure sanitaire, dont le siège opérationnel est dans la commune d'AOSTE, destinée à accueillir un cabinet vétérinaire, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La société «Ambulatorio veterinario Aosta sas», dont le siège opérationnel est à AOSTE, est autorisée à ouvrir et à mettre en service une structure sanitaire destinée à accueillir un cabinet vétérinaire, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. L'autorisation prévue par le premier point du dispositif de la présente délibération n'est accordée que si les murs contre lesquels sont appuyés les plans de travail seront peints avec une peinture lavable ou carrelés au 31 décembre 2006 ;

3. L'autorisation prévue par le premier point du dispositif de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;

- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico veterinario operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria e l'acquisto di attrezzature), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sa-
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente ;
- d) Le personnel vétérinaire œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et au décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g) et h) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements, etc.), au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de

nità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni veterinarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici veterinari della Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 13 ottobre 2006, n. 3044.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del testo concordato per la definizione e**

l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

5. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

7. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 3044 du 13 octobre 2006,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de l'accord pour la définition du volet économique relatif aux périodes 2002/2003 et**



**chiusura dei bienni economici 2002/2003 e 2004/2005 per il personale appartenente alla qualifica dirigenziale di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e per quello pluriennale 2006/2008:

Obiettivo programmatico n. 1.2.1. «Personale per il funzionamento dei servizi regionali»

*in diminuzione*

Cap. 30650 «Fondo per il rinnovo del contratto di lavoro del personale regionale»

Anno 2006	€	3.261.413,00;
Anno 2007	€	1.056.207,00;
Anno 2008	€	1.056.207,00;

*in aumento*

Cap. 30500 «Trattamento economico a tutto il personale regionale»

Anno 2006	€	2.235.428,00;
Anno 2007	€	701.272,00;
Anno 2008	€	701.272,00;

Cap. 30501 «Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico di tutto il personale regionale»

Anno 2006	€	796.962,00;
Anno 2007	€	260.005,00;
Anno 2008	€	260.005,00;

Cap. 30505 «Indennità di risultato al personale della qualifica unica dirigenziale»

Anno 2006	€	41.600,00;
Anno 2007	€	41.600,00;
Anno 2008	€	41.600,00;

Cap. 30655 «Trasferimento fondi al Consiglio regionale relativi al rinnovo contrattuale del personale»

Anno 2006	€	187.423,00;
Anno 2007	€	53.330,00;
Anno 2008	€	53.330,00;

**2004/2005 de la convention collective régionale du travail des personnels appartenant à la catégorie de direction de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 1.2.1. « Personnel pour le fonctionnement des services régionaux »

*Diminution*

Chap. 30650 « Fonds relatif au renouvellement des conventions collectives du personnel régional »

Année 2006	3 261 413,00 €
Année 2007	1 056 207,00 €
Année 2008	1 056 207,00 €

*Augmentation*

Chap. 30500 « Traitement de tous les personnels de la Région »

Année 2006	2 235 428,00 €
Année 2007	701 272,00 €
Année 2008	701 272,00 €

Chap. 30501 « Cotisations et frais fiscaux à la charge de la Région sur les traitements des personnels régionaux »

Année 2006	796 962,00 €
Année 2007	260 005,00 €
Année 2008	260 005,00 €

Chap. 30505 « Indemnité de résultat des personnels appartenant à la catégorie de direction »

Année 2006	41 600,00 €
Année 2007	41 600,00 €
Année 2008	41 600,00 €

Chap. 30655 « Virement au Conseil régional de fonds relatifs au renouvellement des conventions collectives »

Année 2006	187 423,00 €
Année 2007	53 330,00 €
Année 2008	53 330,00 €

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

Struttura dirigenziale «Dipartimento personale e organizzazione»

Obiettivo gestionale n. 050003 «Applicazione di C.C.R.L. per il personale dipendente della Regione»

*in diminuzione*

Rich. 7527 (Cap. 30650) «Spese derivanti dal rinnovo contrattuale (2002-2003)»

Anno 2006 € 2.100.946,00;  
Anno 2007 € 553.311,00;  
Anno 2008 € 553.311,00;

Rich. 10026 (Cap. 30650) «Spese derivanti dal rinnovo contrattuale 2004/2005»

Anno 2006 € 1.160.467,00;  
Anno 2007 € 502.896,00;  
Anno 2008 € 502.896,00;

Struttura dirigenziale «Servizio stato giuridico e trattamento economico»

Obiettivo gestionale n. 051101 «Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»

*in aumento*

Rich. 188 (Cap. 30500) «Spese per conguagli di retribuzione dovuti in applicazione di rinnovi contrattuali ed eventuali ricostruzioni di carriera a tutto il personale regionale»

Anno 2006 € 1.534.156,00;

Rich. 2879 (Cap. 30500) «Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo indeterminato dell'Amministrazione regionale»

Anno 2006 € 493.272,00;  
Anno 2007 € 493.272,00;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Département du personnel et de l'organisation »

Objectif de gestion 050003 « Application de CCRT pour les personnels de la Région »

*Diminution*

Détail 7527 (Chap. 30650) « Dépenses découlant du renouvellement de la convention collective (2002-2003) »

Année 2006 2 100 946,00 €  
Année 2007 553 311,00 €  
Année 2008 553 311,00 €

Détail 10026 (Chap. 30650) « Dépenses découlant du renouvellement de la convention collective (2004-2005) »

Année 2006 1 160 467,00 €  
Année 2007 502 896,00 €  
Année 2008 502 896,00 €

Structure de direction « Service du statut et du traitement »

Objectif de gestion 051101 « Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région »

*Augmentation*

Détail 188 (Chap. 30500) « Dépenses pour le solde relatif aux salaires à verser aux fonctionnaires régionaux en application des conventions collectives et des éventuelles reconstitutions de carrière »

Année 2006 1 534 156,00 €

Détail 2879 (Chap. 30500) « Traitement du personnel de l'Administration régionale recruté sous contrat à durée indéterminée, aux termes des CCRT »

Année 2006 493 272,00 €  
Année 2007 493 272,00 €

Anno 2008 € 493.272,00;

Rich. 14192  
nuova istituzione  
(Cap. 30500)

«Risorse disponibili per l'attribuzione della retribuzione di posizione al personale della qualifica unica dirigenziale»

Anno 2006 € 208.000,00;  
Anno 2007 € 208.000,00;  
Anno 2008 € 208.000,00;

Rich. 181  
(Cap. 30501)

«Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. e sul trattamento accessorio di tutto il personale regionale»

Anno 2006 € 796.962,00;  
Anno 2007 € 260.005,00;  
Anno 2008 € 260.005,00;

Rich. 4905  
(Cap. 30505)

«Liquidazione indennità di risultato al personale regionale qualifica unica dirigenziale»

Anno 2006 € 41.600,00;  
Anno 2007 € 41.600,00;  
Anno 2008 € 41.600,00;

Rich. 14193  
nuova istituzione  
(Cap. 30655)

«Trasferimento risorse al Consiglio regionale per il rinnovo contrattuale della qualifica unica dirigenziale bienni economici 2002/2003 e 2004/2005»

Anno 2006 € 187.423,00;  
Anno 2007 € 53.330,00;  
Anno 2008 € 53.330,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 1° settembre 2006, n. 93.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. rela-

Année 2008 493 272,00 €

Détail 14192  
(nouveau détail)  
(Chap. 30500)

« Ressources disponibles pour l'attribution de la prime de responsabilité aux personnels appartenant à la catégorie unique de direction »

Année 2006 208 000,00 €  
Année 2007 208 000,00 €  
Année 2008 208 000,00 €

Détail 181  
(Chap. 30501)

« Cotisations et frais fiscaux à la charge de la Région sur le traitement principal et sur les accessoires de rémunération de tout le personnel régional »

Année 2006 796 962,00 €  
Année 2007 260 005,00 €  
Année 2008 260 005,00 €

Détail 4905  
(Chap. 30505)

« Versement de l'indemnité de résultat aux personnels régionaux appartenant à la catégorie unique de direction »

Année 2006 41 600,00 €  
Année 2007 41 600,00 €  
Année 2008 41 600,00 €

Détail 14193  
(nouveau détail)  
(Chap. 30655)

« Virement de fonds au Conseil régional pour le renouvellement de la convention collective du personnel appartenant à la catégorie unique de direction – Volets économiques 2002/2003 et 2004/2005 »

Année 2006 187 423,00 €  
Année 2007 53 330,00 €  
Année 2008 53 330,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de AYAS. Délibération n° 93 du 1er septembre 2006,

portant approbation de la modification non substantiel-

**tiva all'approvazione del progetto preliminare per la realizzazione di un marciapiede lungo la S.R. 45 e sistemazione rue des Barmes in località Champoluc.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. del comune di AYAS relativa ai lavori di costruzione marciapiede sulla S.R. 45 lungo route Ramey e sistemazione rue des Barmes in località Champoluc;

2) Di dare atto che la variante assumerà efficacia con la pubblicazione di questa delibera sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e che dovrà, inoltre, nei trenta giorni successivi essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica unitamente agli atti della variante stessa;

3) Di dichiarare la presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 52 ter, comma 1, della L.R. 54/1998, come modificata con L.R. 21.01.2003 n. 3, esecutiva dal primo giorno di pubblicazione all'albo pretorio comunale.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Comune di BIONAZ. Decreto 3 ottobre 2006, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di BIONAZ dei terreni necessari alla realizzazione del Piano di valorizzazione del Marais Vivier di BIONAZ e allestimento del relativo percorso di visita in fraz. Places in comune di BIONAZ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 11/2004.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Di pronunciare, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, in favore del Comune di BIONAZ l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per la realizzazione del Piano di Valorizzazione del Marais Vivier di BIONAZ e allestimento del relativo percorso di visita in frazione Places in comune di BIONAZ:

FG. 33 – map. 279 di mq.8434 –Incolto produttivo CT  
Proprietà della Consorteria Grand Plan Bois  
C.F: 91044400074

Ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 lu-

**le au P.R.G.C. relative à l'approbation du projet préliminaire concernant la réalisation d'un trottoir le long de la R.R. 45 et l'aménagement de Rue des Barmes en localit  Champoluc.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

décide

1. d'approver la modification non substantielle au P.R.G.C. de la Commune d'AYAS relative aux travaux de construction d'un trottoir sur la R.R. 45 le long de Route Ramey et l'aménagement de Rue des Barmes en localit  Champoluc.

2. de donner acte que la modification prendra efficacité avec la publication de cette délibération sur le Bulletin Officiel de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste et qu'elle devra, en outre, dans les trente jours suivants, être transmise à la structure régionale compétente en matière urbanistique ensemble aux actes de la modification ;

3. de déclarer la présente délibération, aux sens de l'article 52 ter, alinéa 1, de la L.R. 54/1998, avec la modification de la L.R. 21.01.2003 n. 3, exécutive à partir du premier jour de publication au tableau de la Mairie.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Commune de BIONAZ. Acte né 1 du 3 octobre 2006,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de BIONAZ, des biens immeubles nécessaire aux travaux de mise en valeur du Marais Vivier de BIONAZ et réalisation d'un parcours de visite dans l'hameau de Place   BIONAZ, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la L.R. n. 11/2004.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Aux termes de l'art. 18 de la LR. né 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiquées ci –après, situé dans la commune de BIONAZ et nécessaires aux travaux de mise en valeur du Marais Vivier de BIONAZ et de la réalisation du relatif parcours de visite dans l'hameau de Place   BIONAZ :

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de

glio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità e cessione volontaria del terreno;

L'esecuzione del Decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e con il verbale di immissione in possesso dei beni espropriativi ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11;

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione Comunale;

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3 della L.R. 11/2004 tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

Bionaz, 25 ottobre 2006.

Il Segretario comunale  
QUINSON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 23 ottobre 2006, n. 38.**

**Approvazione variante non sostanziale P.R.G.C. per i lavori di realizzazione del marciapiede sulla strada comunale Villa – Sisan e di adeguamento dell'area cimiteriale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale, ai sensi dell'art. 31 comma 2° della L.R. n. 11 del 06.04.1998, ai fini della realizzazione dei lavori di realizzazione di un marciapiede sulla strada comunale Villa – Sisan e l'adeguamento normativo dell'area cimiteriale.

2) Di trasmettere copia della presente deliberazione sarà trasmessa entro trenta giorni alla competente struttura regionale in materia di urbanistica.

---

---

**Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 26 ottobre 2006, n. 45.**

**Realizzazione della strada comunale Terre Blanche –**

l'art. 25 de la LR. n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée et à la cession volontaire des biens en question ;

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession, su sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 ;

Le présent acte est enregistré et transcrit d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des bien en cause est inscrit au cadastre par les sois et aux frais de l'Administration communale ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art 22 de la LR. n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

Fait à Bionaz, le 25 octobre 2006.

Le secrétaire communal,  
Marie Françoise QUINSON

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 38 du 23 octobre 2006,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réalisation d'un trottoir sur la route communale reliant Villa à Sisan et de mise aux normes du cimetière.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La variante non substantielle du Plan régulateur général communal relative aux travaux de réalisation d'un trottoir sur la route communale reliant Villa à Sisan et de mise aux normes du cimetière est approuvée, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

2) La présente délibération est transmise en copie sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

---

---

**Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 45 du 26 octobre 2006,**

**portant approbation de la variante non substantielle du**

**Chateau con annesso parcheggio interrato –  
Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.  
e delle schede FoSPI – contro deduzioni alle osservazio-  
ni presentate dai cittadini.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di dare atto che con la deliberazione di Consiglio comunale numero 35 del 29.08.2006 veniva approvato il progetto preliminare dei lavori di realizzazione della strada comunale Terre Blanche – Chateau con annesso parcheggio interrato per un importo complessivo di euro 3.657.160,00 di cui a base d'asta euro 2.798.950,00;

Di dare atto che è pervenuta la certificazione del coordinatore del ciclo circa la completezza della progettazione preliminare ai sensi dell'art. 12 della L.R. n. 12/96 e successive modificazioni, resa in senso favorevole.

Di approvare la scheda progettuale (studio di fattibilità e convenienza economica), dei lavori in oggetto, il tutto come risulta dagli elaborati illustrativi descritti in premessa e firmati dai professionisti: ingegnere Andrea DUCLOS con studio in frazione Grand Brissogne, 121 di 11020 BRISSOGNE e da geometra Domenico FAZARI con studio in Corso Ivrea, 60 di 11100 AOSTA;

Di procedere alla richiesta di inserimento del presente progetto nel programma preliminare di finanziamento Fo.S.P.I., di cui all'articolo 19 della legge regionale numero 48 del 20 novembre 1995, per il triennio 2008/2010;

Di dichiararsi disponibile a coprire con proprie risorse la quota di investimento posta a proprio carico ai sensi dell'articolo 19 comma 3° della legge regionale numero 48/1995 e s.m.i. per i lavori di realizzazione della strada comunale Terre Blanche – Chateau con annesso parcheggio interrato, qualora l'Amministrazione Regionale approvi il finanziamento per il progetto oggetto di richiesta al Fo.S.P.I.;

Di eseguire direttamente, in caso di finanziamento, l'intervento in oggetto;

Di dare atto che l'intervento in oggetto è coerente con le indicazioni normative del P.T.P., così come previsto dal provvedimento attuativo approvato con la deliberazione di Giunta Regionale numero 418 del 15.02.1999;

Di dare atto che il progetto è conforme alla normativa vigente sull'abbattimento delle architettoniche ai sensi dell'art. 24 della legge 104/92;

Di dare atto che con protocollo numero 8092 del 24.10.2006 è stata inoltrata al Servizio impatto ambientale dell'Assessorato al territorio, ambiente e opere pubbliche, la relativa richiesta di parere per ottenere la valutazione di impatto ambientale, con protocollo numero 8093 del 24.10.2006 è stata inoltrata alla Soprintendenza la relativa

**PRGC relative à la réalisation de la route communale  
reliant Terre Blanche au Château et du parking souterrain y afférent, ainsi que des fiches FoSPI et des ré-  
pliques aux observations présentées par des citoyens.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

L'avant-projet des travaux de réalisation de la route communale reliant Terre Blanche au Château et du parking souterrain y afférent a été approuvé par la délibération du Conseil communal n° 35 du 29 août 2006 pour une dépense globale de 3 657 160,00 euros, dont 2 798 950,00 euros valant mise à prix ;

La déclaration établie par le coordinateur du cycle atteste que le dossier de l'avant-projet est complet, au sens de l'art. 12 de la LR n° 12/1996 modifiée ;

La fiche du projet en cause (étude de faisabilité technique et économique) est approuvée telle qu'elle appert des documents décrits au préambule et signés par les professionnels compétents (l'ingénieur Andrea DUCLOS – dont le cabinet est situé 121, Grand-Brissogne, à BRISSOGNE – et le géomètre Domenico FAZARI – dont le cabinet est situé 60, avenue d'Ivrée, à AOSTE) ;

L'insertion du projet en cause dans le plan préliminaire FoSPI visé à l'art. 19 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 doit être demandée, au titre de la période 2008/2010 ;

Au cas où l'Administration régionale approuverait le financement du projet en cause (FoSPI), la Commune financera par ses propres ressources la part de dépense qui est à sa charge, au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 48/1995 modifiée et complétée, pour la réalisation de la route communale reliant Terre Blanche au Château et du parking souterrain y afférent ;

Si ledit financement est accordé, l'Administration communale entend réaliser directement les travaux en question ;

Les travaux en cause ne sont pas en contraste avec les prescriptions du PTP, aux termes de l'acte d'application approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 ;

Le projet est conforme aux dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales, au sens de l'art. 24 de la loi n° 104/1992 ;

L'évaluation de l'impact sur l'environnement a été demandée au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 24 octobre 2006, réf. n° 8092), l'avis en matière de protection du paysage au sens de l'acte n° 42/2004 a été demandé au Département de la

richiesta di parere relativo alla tutela del paesaggio di cui al decreto 42/2004, nonché con protocollo numero 8094 del 24.10.2006 è stata inoltrata all'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche la richiesta di deroga per terreni a rischio frane di cui all'articolo 35 della L.R. 11/96 e sue s.m.;

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione della strada comunale Terre Blanche Château con annesso parcheggio interrato ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 e secondo le disposizioni previste dall'art. 16 della medesima legge;

Di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 06/04/1998, n. 11;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R. (Bollettino Ufficiale Regionale);

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che in sede di progettazione definitiva verranno prese in considerazione le richieste effettuate dai privati interessati agli espropri delle aree necessarie ai lavori;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

---

**Comune di GIGNOD. Deliberazione 26 ottobre 2006, n. 27.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G. n. 20 ai sensi dell'art. 31, comma 2 della L.R. 11/98 adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 23 del 31.08.2006.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G. adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 23 del 31.08.2006 relativa ai lavori di ristrutturazione ed ampliamento della scuola media sita all'interno del complesso comunitario e sistemazione area esterna di pertinenza;

Di dare atto che la presente variante è coerente rispetto alle norme vigenti e cogenti del P.T.P.;

Di dare atto che la suddetta variante avrà efficacia con

surintendance des activités et des biens culturels (lettre du 24 octobre 2006, réf. n° 8093) et la dérogation pour les terrains à risque d'éboulement au sens de l'art. 35 de la LR n° 11/1996 modifiée et complétée a été demandée à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 24 octobre 2006, réf. n° 8094) ;

La variante non sostanziale del PRGC relativa alla realizzazione della route communale reliant Terre Blanche au Château et du parking souterrain y afférent est approuvée, au sens des art. 16 et 31 de la LR n° 11/1998 ;

La présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme au sens du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

La variante non sostanziale del PRGC en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Les requêtes des particuliers intéressés par les expropriations des aires nécessaires à la réalisation des travaux en cause seront prises en considération lors de l'établissement du projet définitif ;

La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante, dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

---

**Commune de GIGNOD. Délibération n° 27 du 26 octobre 2006,**

**portant approbation de la variante non sostanziale n° 20 du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 31 août 2006, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non sostanziale del PRGC adottata per la deliberazione del Consiglio communal n° 23 del 31 août 2006, relative aux travaux de réhabilitation et d'agrandissement de l'école moyenne située dans le cadre du complexe communautaire ainsi que de remise en état de l'aire environnante, est approuvée ;

La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP en vigueur et ayant force obligatoire ;

La variante en cause déploie ses effets à compter de la

la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di dare atto che il responsabile del presente provvedimento è il Segretario Comunale.

**Comune di ISSIME. Deliberazione 23 ottobre 2006, n. 25.**

**Strada di accesso alla località Grand Praz – approvazione modifiche al progetto preliminare e approvazione variante non sostanziale al piano regolatore generale comunale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Approvare le modifiche apportate al progetto preliminare a seguito dell'accoglimento delle osservazioni formulate dai proprietari dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione della strada comunale di accesso alla località Grand Praz, redatto dall'Ufficio tecnico convenzionato, a firma del geom. BRINGHEN, composto dai sottolencati elaborati, che sostituiscono gli elaborati approvati con propria deliberazione n. 16/2006.

- Tav. 2 planimetria di progetto in scala 1/200
- Tav. 3 sezioni tipo in scala 1/100
- All. 1 relazione tecnica integrativa
- All. 3 piano particellare di esproprio
- All. 4 inquadramento dell'opera nel PRGC

determinante una spesa complessiva pari a € 142.210,00.

2. Approvare, per tutte le motivazioni in premessa citate che qui si intendono espressamente richiamate e approvate, la variante non sostanziale allo strumento urbanistico vigente del Comune di ISSIME, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 16 comma 1 della legge regionale 06.04.1998, n. 11.

3. Attivare le procedure per l'efficacia della variante non sostanziale al P.R.G.C. previste dall'articolo 16, comma 3 della legge regionale 06.04.1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni.

4. Dare atto, ex articolo 14 comma 6 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, che la variante in argomento è coerente con le scelte di P.T.P., e in particolare con le norme per parti di territorio e le norme per settori.

5. Apporre con il presente atto il vicolo di inedificabilità

publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Le secrétaire communal est nommé responsable de l'application de la présente délibération.

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 25 du 23 octobre 2006,**

**portant approbation des modifications de l'avant-projet de réalisation de la route d'accès à Grand-Praz et de la variante non substantielle du plan régulateur général communal y afférente.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les modifications apportées à l'avant-projet à la suite des observations formulées par les propriétaires des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de construction de la route communale d'accès à Grand-Praz, rédigé par le géomètre BRINGHEN du Bureau technique conventionné et composé des documents indiqués ci-dessous, qui remplacent les documents approuvés par la délibération du Conseil communal n° 16/2006 :

La dépense globale prévue s'élève à 142 210,00 €.

2. Pour toutes les raisons indiquées au préambule et considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et approuvées, la variante non substantielle du document d'urbanisme en vigueur dans la Commune d'ISSIME est approuvée, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

3. Les procédures nécessaires pour que la variante non substantielle du PRGC déploie ses effets sont engagées, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée.

4. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP et notamment avec celles concernant les différentes parties de territoire et les secteurs.

5. Une servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expro-



preordinato all'espropriazione dando atto che lo stesso decade se nei cinque anni successivi alla sua apposizione non sia dichiarata la pubblica utilità dell'opera.

6. Dare atto che il vincolo preordinato all'espropriazione di cui il precedente punto 5), si intende apposto quando diventa efficace il provvedimento di modifica del PRGC ovvero dalla data di pubblicazione del presente atto sul bollettino ufficiale della Regione.

**Comune di ISSIME. Deliberazione 23 ottobre 2006, n. 26.**

**Z'Lannsch Hous – approvazione delle modifiche al progetto preliminare e approvazione di variante non sostanziale al piano regolatore generale comunale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Approvare il progetto preliminare, conforme alle nuove esigenze dell'amministrazione, per i lavori di realizzazione dell'edificio «Z'Lannsch Hous» – complesso scolastico e polifunzionale, redatto dall'Ufficio tecnico convenzionato, a firma dell'architetto MONTANI, composto dai sottolencati elaborati:

- Tav. 1 inquadramento territoriale
- Tav. 2 planimetria di rilievo
- Tav. 3 planimetria di progetto
- Tav. 4 pianta piano interrato
- Tav. 5 pianta piano terreno
- Tav. 6 pianta piano secondo
- Tav. 7 pianta piano sottotetto
- Tav. 8 prospetti
- Tav. 9 sezioni
- All. 1 relazione integrativa

In sostituzione degli elaborati approvati con propria deliberazione n. 17/2006.

2. Approvare, per tutte le motivazioni in premessa citate che qui si intendono espressamente richiamate e approvate, la variante non sostanziale allo strumento urbanistico vigente del Comune di ISSIME, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 16 comma 1 della legge regionale 06.04.1998, n. 11.

priation est instituée par le présent acte, mais celui-ci devient caduc si l'utilité publique de l'ouvrage en question n'est pas déclarée sous cinq ans.

6. La servitude d'inconstructibilité préluant à l'expropriation visée au point précédent est instituée lorsque la présente délibération, qui modifie le PRGC, devient applicable, soit à la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 26 du 23 octobre 2006,**

**portant approbation des modifications de l'avant-projet de réalisation du bâtiment dénommé « Z'Lannsch Hous » et de la variante non substantielle du plan régulateur général communal y afférente.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, compte tenu des nouvelles exigences de l'Administration, l'avant-projet des travaux de réalisation du complexe scolaire et multifonctionnel dénommé « Z'Lannsch Hous », rédigé par l'architecte MONTANI du Bureau technique conventionné et composé des documents indiqués ci-dessous :

qui remplacent les documents approuvés par la délibération du Conseil communal n° 17/2006.

2. Pour toutes les raisons indiquées au préambule et considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et approuvées, la variante non substantielle du document d'urbanisme en vigueur dans la Commune d'ISSIME est approuvée, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

3. Attivare le procedure per l'efficacia della variante non sostanziale al P.R.G.C. previste dall'articolo 16, comma 3 della legge regionale 06.04.1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni.

4. Dare atto, ex articolo 14 comma 6 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, che la variante in argomento è coerente con le scelte di P.T.P., e in particolare con le norme per parti di territorio e le norme per settori.

5. Apporre con il presente atto il vincolo di inedificabilità preordinato all'espropriazione dando atto che lo stesso decade se nei cinque anni successivi alla sua apposizione non sia dichiarata la pubblica utilità dell'opera.

6. Dare atto che il vincolo preordinato all'espropriazione di cui il precedente punto 5), si intende apposto quando diventa efficace il provvedimento di modifica del PRGC ovvero dalla data di pubblicazione del presente atto sul bollettino ufficiale della Regione.

**Comune di NUS. Decreto 5 ottobre 2006, n. 5.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione parcheggio in fraz. Mazod e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.**

IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione parcheggio in fraz. Mazod, di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 37 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, per i terreni (edificabili) ricompresi nelle Zone BA2 del P.R.G.C. in adozione, da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. LEROND Marino  
nato a NUS in data 28.09.1939 (quota 1/1)  
C.F. LRNMRN39P28F987J  
Foglio 51 mappale 1261(ex 568/b) – ORTO – Zona BA2 – Superficie occupata mq 124,  
Foglio 51 mappale 1263(ex 930/b) – ORTO – Zona BA2 – Superficie occupata mq 85.  
Indennità € 5016,00

3. Les procédures nécessaires pour que la variante non substantielle du PRGC déploie ses effets sont engagées, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée.

4. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP et notamment avec celles concernant les différentes parties de territoire et les secteurs.

5. Une servitude d'inconstructibilité préluant à l'expropriation est instituée par le présent acte, mais celui-ci devient caduc si l'utilité publique de l'ouvrage en question n'est pas déclarée sous cinq ans.

6. La servitude d'inconstructibilité préluant à l'expropriation visée au point précédent est instituée lorsque la présente délibération, qui modifie le PRGC, devient applicable, soit à la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Commune de NUS. Acte n° 5 du 5 octobre 2006,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de construction d'un parking au hameau de Mazod et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE RESPONSABILE  
DU SERVICE DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

A) Les terrains nécessaires à la réalisation des travaux de construction d'un parking au hameau de Mazod et figurant sur la liste ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de NUS ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires indiqués ci-après sont fixés comme suit, au sens de l'art. 37 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, pour les terrains constructibles compris dans la zone BA2 du PRGC en cours d'adoption :

COMMUNE DE NUS

2. CHAPPELLU Emma  
nata a CHAMBAVE in data 16.05.1946 (quota 1/2)  
C.F. CHPMME46E56C595A  
FAVRE Augusto  
nato a NUS in data 01.01.1945 (quota 1/2)  
C.F. FVRGST45A01F987P  
Foglio 51 mappale 1265(ex 931) – ORTO – Zona BA2 – Superficie occupata mq 10.  
Indennità € 240,00

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

D) Ai sensi dell'art. 37, comma 9, del D.P.R. 327/2001, qualora l'area, ubicata nelle Zone A,B,C e D del P.R.G.C., sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche un'indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato.

E) Per i terreni ricompresi nelle zone Zone A, B, C e D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

F) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole E;

G) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS nelle forme degli atti processuali civili;

H) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

I) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

J) Contro il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento. In alternativa è possibile presentare ricorso straordinario al Presidente entro il termine di centoventi giorni, decorrenti dalla data di notifica.

K) L'esecuzione del presente Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso nei beni esproprianti, ai sensi dell'art. 20 della L.R.11/2004.

Nus, 5 ottobre 2006.

Il Responsabile  
del Servizio  
BISCARDI

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001, si les terrains objet de l'expropriation – situés dans les zones A, B, C et D du PRGC – sont utilisés à des fins agricoles par leurs propriétaires, ceux-ci ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué ;

E) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'expropriant doit procéder à une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001 ;

F) Une subvention régionale doit être par la suite versée pour les terrains situés dans les aires inconstructibles, soit dans les zones agricoles E, au sens de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 ;

G) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le bureau de la police locale de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

H) La Commune de NUS transmet le présent acte à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence et à ses frais ;

I) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

J) Tout recours ordinaire peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jours qui suivent la notification y afférente. Les recours extraordinaires peuvent être introduits devant le président dans les cent vingt jours qui suivent la date susdite ;

K) Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 5 octobre 2006.

Le responsable  
du service,  
Graziella BISCARDI